

- ⓓ **Bedienungsanleitung
Heckenschere**
- ⓔ **Manual de instrucciones
tijeras recortasetos**
- ⓗ **Használati utasítás
kerti olló**
- ⓖⓇ **Οδηγία χρήσης
Θαμνοκοπτικό**
- ⓐⓏ **Návod k použití
Plotové nůžky**
- Ⓟ **Manual de instruções
corta-sebes**
- ⓅⓁ **Instrukcja obsługi
Nożyce do żywopłotu**
- Ⓡⓞ **Instrucțiuni de folosire
foarfece pentru gard viu**



Professional

7

CE

Art.-Nr.: 34.035.95

I.-Nr.: 01016

PH **600**



- ⓓ **Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie gut auf. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung bitte mit aus!**
- ⓔ **Es preciso leer atentamente las instrucciones de uso y guardar el manual en un lugar seguro. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones.**
- ⓗ **Kérjük olvassa el figyelmesen ezt a használati utasítást és őrizze ezt jól meg. Ha átadná más személyeknek a készüléket, akkor kézbesítse ki vele együtt ezt a használati utasítást is!**
- Ⓜ **Διαβάστε προσεκτικά την Οδηγία χρήσης και φυλάξτε την καλά. Εάν δώσετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, να μη παραλείψετε να δώσετε μαζί και αυτή την Οδηγία χρήσης !**
- Ⓒ **Prosím přečtete si pečlivě návod k použití a dbejte jeho pokynů. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte prosím společně s ním i tento návod k použití!**
- Ⓟ **Leia atentamente este manual de instruções e guarde-o num local seguro. Caso passe o aparelho a outras pessoas, entregue também este manual de instruções!**
- Ⓛ **Przeczytać dokładnie instrukcję obsługi i przestrzegać zasad w niej zawartych. Na pod stawie instrukcji zapoznać się z urządzeniem i jego użyciem zgodnym z przeznaczeniem oraz wskazówkami bez pieczeństwa. W razie udostępnienia urządzenia osobie trzeciej przekazać również instrukcję obsługi**
- Ⓡ **Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de folosire și păstrați-le cu grijă. În cazul în care trebuie să predați această unealtă altor persoane, vă rugăm să înmânați și aceste instrucțiunile de folosire!**

(D)

1. Allgemeine Sicherheitsvorschriften
2. Gerätebeschreibung
3. Erklärung des Schildes
4. Technische Daten
5. Netzanschluss
6. Inbetriebnahme und Bedienung
7. Arbeitshinweise
8. Wartung, Pflege und Aufbewahrung
9. Störungen
10. Entsorgung
11. Ersatzteilbestellung

(E)

1. Instrucciones generales de seguridad
2. Descripción del aparato
3. Explicación de la placa
4. Características técnicas
5. Conexión de red
6. Puesta en marcha y manejo
7. Instrucciones relativas al trabajo
8. Mantenimiento, cuidado y almacenamiento
9. Averías
10. Eliminación
11. Pedido de piezas de recambio

(H)

1. Általános biztonsági utasítások
2. A gép leírása
3. A tábla magyarázata
4. Technikai adatok
5. Hálózati csatlakozás
6. Üzembe helyezés és kezelés
7. Utasítások a munkához
8. Karbantartás, ápolás és tárolás
9. Zavarok
10. Megsemmisítés
11. Pótalkatrészek megrendelése

(GR)

1. Γενικές υποδείξεις ασφαλείας
2. Περιγραφή της συσκευής
3. Εξήγηση της ετικέτας
4. Τεχνικά χαρακτηριστικά
5. Σύνδεση με το δίκτυο
6. Θέση σε λειτουργία και χειρισμός
7. Υποδείξεις εργασίας
8. Συντήρηση, περιποίηση και φύλαξη
9. Βλάβες
10. Διάθεση στα απορρίμματα
11. Παραγγελία ανταλλακτικών

(CZ)

1. Všeobecné bezpečnostní pokyny
2. Popis přístroje
3. Vysvětlivky ke štítku
4. Technická data
5. Připojení na síť
6. Uvedení do provozu a obsluha
7. Pracovní pokyny
8. Údržba a péče
9. Poruchy
10. Likvidace
11. Objednání náhradních dílů

(P)

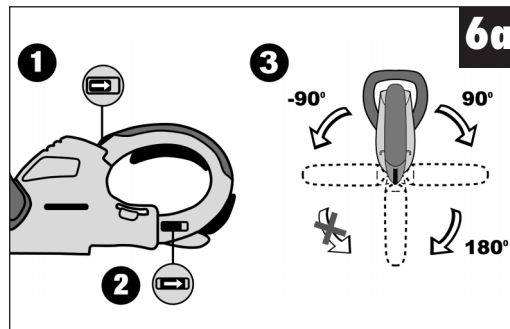
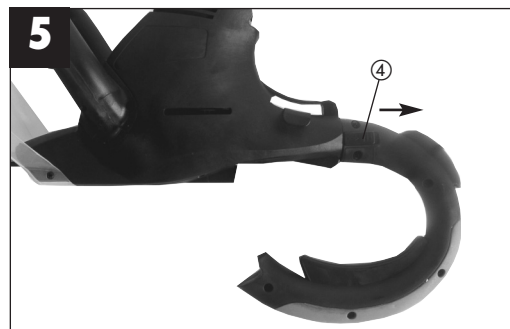
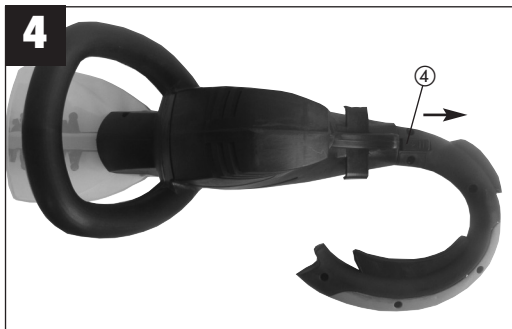
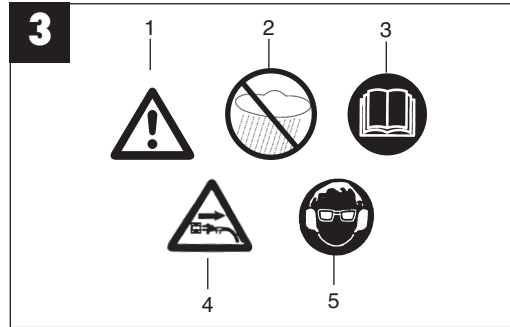
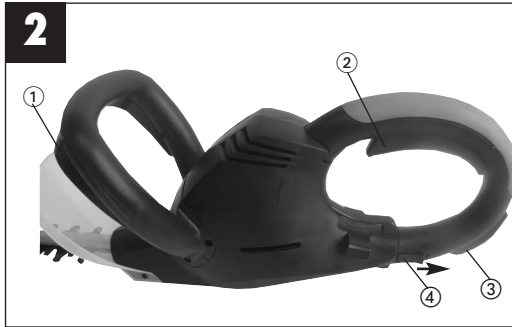
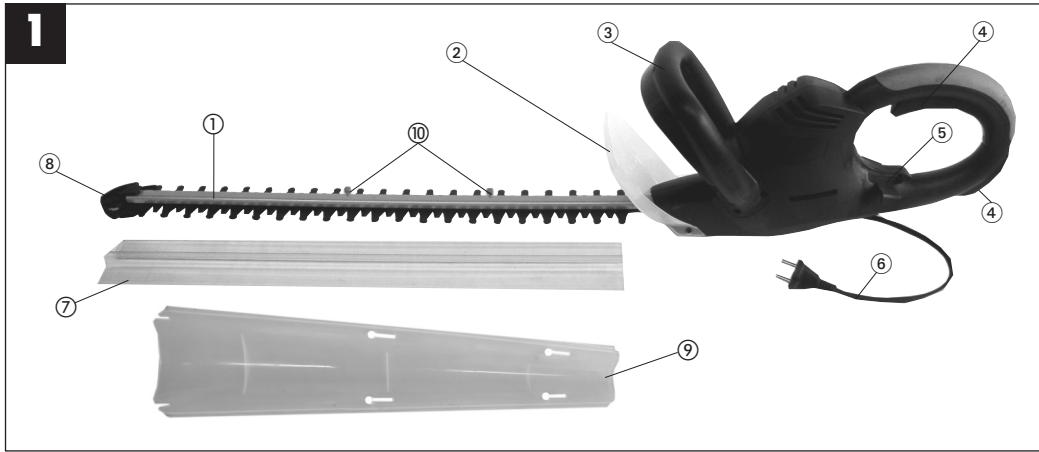
1. Instruções de segurança gerais
2. Descrição do aparelho
3. Explicação da placa
4. Dados técnicos
5. Ligaçãõ à rede
6. Colocação em funcionamento e operação
7. Indicações de trabalho
8. Manutenção, conservação e acondicionamento
9. Avarias
10. Eliminação
11. Pedido de peças de recambio

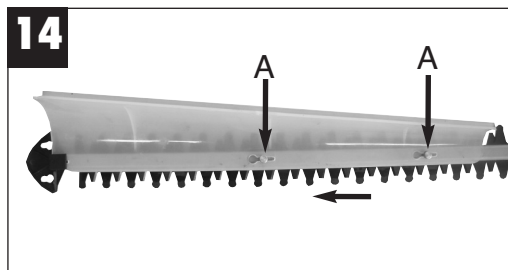
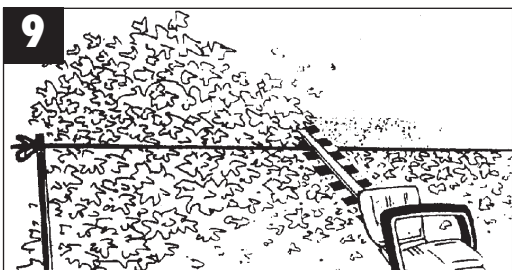
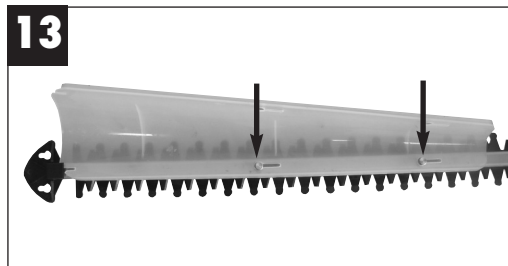
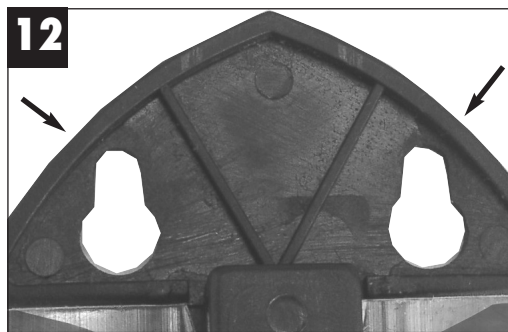
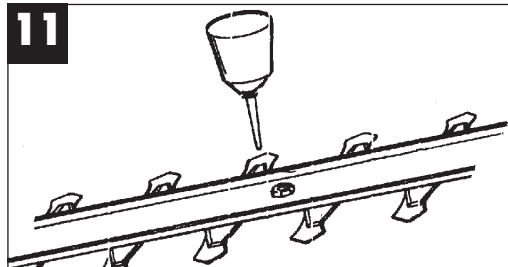
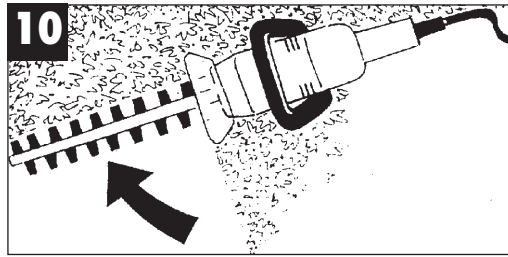
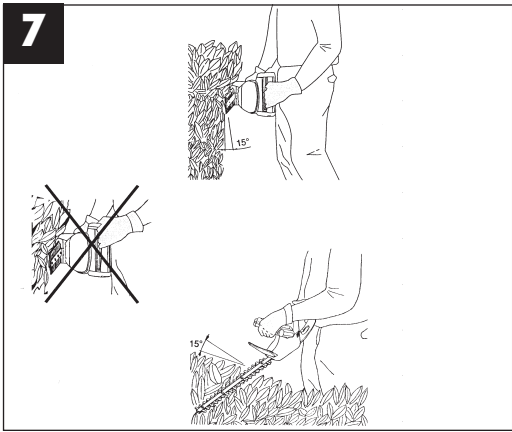
(PL)

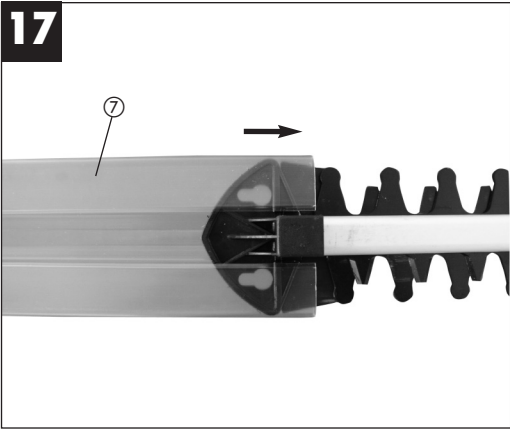
1. Ogólne wskazówki bezpieczeństwa
2. Opis urządzenia
3. Opis znaków ostrzegawczych
4. Dane techniczne
5. Podłączenie do sieci
6. Uruchomienie i obsługa
7. Wskazówki dotyczące pracy
8. Konserwacja, czyszczenie i przechowywanie
9. Usterki
10. Usuwanie odpadów
11. Zamawianie części zamiennych

(PL)

1. Prescripții de siguranță generale
2. Descrierea aparatului
3. Explicația plăcuței
4. Date tehnice
5. Racordul la rețea
6. Punerea în folosință și manevrarea
7. Indicații de lucru
8. Întreținerea, îngrijirea și depozitarea
9. Deranjamente
10. Îndepărtarea aparatului
11. Comanda pieselor de schimb







1. Allgemeine Sicherheitshinweise

Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.

1. **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung**
– Unordnung im Arbeitsbereich ergibt Unfallgefahr.
2. **Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse**
– Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus. Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung. Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
3. **Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag**
– Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, zum Beispiel Rohren, Heizkörpern, Herden, Kühlschränken.
4. **Halten Sie Kinder fern!**
– Lassen Sie andere Personen nicht das Werkzeug oder Kabel berühren, halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
5. **Bewahren Sie Ihre Werkzeuge sicher auf**
– Unbenutzte Werkzeuge sollten in trockenem, verschlossenem Raum und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.
6. **Überlasten Sie Ihre Werkzeuge nicht**
– Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
7. **Benutzen Sie das richtige Werkzeug**
– Verwenden Sie keine zu schwachen Werkzeuge oder Vorsatzgeräte für schwere Arbeiten.
Benutzen Sie Werkzeuge nicht für Zwecke und Arbeiten, wofür Sie nicht bestimmt sind.
8. **Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung**
– Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Sie können von beweglichen Teilen erfasst werden. Bei Arbeiten im Freien sind Gummihandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
9. **Benutzen Sie eine Schutzbrille**
– Verwenden Sie eine Atemmaske bei stauberzeugenden Arbeiten.
10. **Zweckentfremden Sie nicht das Kabel**
– Tragen Sie das Werkzeug nicht am Kabel, und benützen Sie es nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
11. **Überdehnen Sie nicht Ihren Standbereich**
– Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand, und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
12. **Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt**
– Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber, um gut und sicher zu arbeiten. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für Werkzeugwechsel. Kontrollieren Sie regelmäßig den Stecker und das Kabel, und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie beschädigte. Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.
13. **Ziehen Sie den Netzstecker**
– Bei Nichtgebrauch, vor der Wartung und beim Werkzeugwechsel, wie zum Beispiel Sägeblatt, Bohrer und Maschinenwerkzeugen aller Art.
14. **Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken**
– Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
15. **Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf**
– Tragen Sie keine an das Stromnetz angeschlossenen Werkzeuge mit dem Finger am Schalter. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Anschluss an das Stromnetz ausgeschaltet ist.
16. **Verlängerungskabel im Freien**
– Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
17. **Seien Sie stets aufmerksam**
– Beobachten Sie Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
18. **Kontrollieren Sie Ihr Gerät auf Beschädigungen**
– Vor weiterem Gebrauch des Werkzeugs die Schutzeinrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion überprüfen. Überprüfen Sie, ob die Funktion beweglicher Teile in Ordnung ist, ob sie nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen des Gerätes gewährleisten.

D

Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile sollen sachgemäß durch eine Kundendienstwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in den Betriebsanleitungen angegeben ist. Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden. Benützen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.

19. Achtung!

– Zu Ihrer eigenen Sicherheit, benützen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben oder vom Werkzeug-Hersteller empfohlen oder angegeben werden. Der Gebrauch anderer als der in der Bedienungsanleitung oder im Katalog empfohlenen Einsatzwerkzeuge oder Zubehöre kann eine persönliche Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

20. Reparaturen nur vom Elektrofachmann

Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, andernfalls können Unfälle für den Betreiber entstehen.

21. Austausch Anschlussleitung

Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie vom Hersteller oder seinen Kundendienstvertreter ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.**Sicherheitshinweise**

Bitte Sicherheitshinweise und Anleitung sorgfältig lesen und befolgen!

1. Vor sämtlichen Arbeiten, die Sie an der Heckenschere vornehmen, ist der Netzstecker zu ziehen, z.B.
 - Beschädigungen des Kabels
 - Säuberung der Messer
 - Überprüfen bei Störungen
 - Reinigung und Wartung
 - Unbeaufsichtigtes Abstellen
2. Die Maschine kann ernsthafte Verletzungen verursachen! Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig zum korrekten Umgang, zur Vorbereitung, zur Instandsetzung, zum Starten und Abstellen der Maschine, Machen Sie sich mit allen Stellteilen und der sachgerechten Benutzung der Maschine vertraut.
3. Die Heckenschere darf nur mit beiden Händen geführt werden.
4. Bei Arbeiten mit der Heckenschere auf sicheren Stand achten und festes Schuhwerk tragen.
5. Nicht im Regen oder an nassen Hecken schneiden und das Gerät nicht im Freien liegen lassen. Es darf, solange es nass ist, nicht benutzt werden.
6. Beim Schneiden wird das Tragen einer Schutzbrille und eines Gehörschutzes empfohlen.
7. Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung wie Handschuhe, rutschfeste Schuhe und keine weite Kleidung. Lange Haare in einem Haarnetz tragen.
8. Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung und sorgen Sie für sicheren Stand, besonders wenn Leitern und Tritte verwendet werden.
9. Während der Arbeit das Gerät im ausreichenden Abstand zum Körper halten.
10. Achten Sie darauf, dass sich im Arbeits- oder Schwenkbereich weder Mensch noch Tier aufhalten.
11. Die Heckenschere nur am Führungshandgriff tragen.
12. Kabel aus dem Schneidbereich halten.
13. Die Anschlussleitung vor Gebrauch auf Anzeichen von Beschädigung und Alterung untersuchen.
14. Die Heckenschere darf nur benutzt werden, wenn sich die Anschlussleitung in unbeschädigtem Zustand befindet.
15. Netzstecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen. Gerät nicht am Kabel tragen. Jede Beschädigung des Kabels vermeiden.
16. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, zerstörenden Flüssigkeiten und scharfen Kanten. Beschädigte Kabel sofort austauschen.
17. Die Schneideinrichtung ist regelmäßig auf Beschädigungen zu überprüfen und lassen Sie, falls notwendig, das Schneidwerkzeug sachgemäß durch den ISC-Kundendienst oder einer Fachwerkstätte instandsetzen
18. Beim Blockieren der Schneideinrichtung, z.B. durch dicke Äste usw., muss die Heckenschere sofort außer Betrieb gesetzt werden- Netzstecker ziehen und erst dann darf die Ursache der Blockierung beseitigt werden.

19. Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, sicheren und für Kinder unzugänglichen Ort auf.
20. Beim Transportieren und bei der Lagerung ist die Schneideinrichtung immer mit dem Schutz für die Schneideinrichtung abzudecken.
21. Vermeiden Sie ein Überlasten des Werkzeugs und ein Zweckentfremden, d.h. die Heckenschere ist nur zum Schneiden von Hecken, Sträuchern und Stauden zu verwenden.
22. Nur Leitungen und Steckvorrichtungen verwenden, die für den Einsatz im Freien zugelassen sind;
 - Anschlussleitung HO7RN-F 2x1,0 mit angespritztem Konturenstecker.
 - Verlängerungsleitung HO7RN-F 3G1,5 mit spritzwassergeschütztem Schutzkontaktstecker und Schutzkontaktkupplung.
 - Für den Betrieb von Elektrowerkzeugen wird die Verwendung einer Ableitstrom-Schutzeinrichtung oder eines Fehlerstrom-Schutzschalters empfohlen. Fragen Sie bitte Ihren Elektrofachmann!
23. Die Heckenschere ist regelmäßig sachgemäß zu überprüfen und zu warten. Beschädigte Messer nur paarweise austauschen. Bei Beschädigung durch Fall oder Stoß ist eine fachmännische Überprüfung unumgänglich.
24. Pflegen und warten Sie Ihr Werkzeug sorgfältig. Halten Sie Ihr Werkzeug sauber und scharf, um gut und sicher arbeiten zu können. Beachten und befolgen Sie die Hinweise zur Wartung und Pflege.
25. Nach den Bestimmungen der landwirtschaftlichen Berufsgenossenschaften dürfen nur Personen über 17 Jahren Arbeiten mit elektrisch betriebenen Heckenscheren ausführen. Unter Aufsicht Erwachsener ist dies für Personen ab 16 Jahren zulässig.
26. Benutzen Sie die Maschine nicht mit einer beschädigten oder übermäßig abgenutzten Schneideinrichtung.
27. Machen Sie sich vertraut mit Ihrer Umgebung und achten Sie auf mögliche Gefahren, die Sie wegen des Maschinenlärms vielleicht nicht hören können.
28. Niemals versuchen, eine unvollständige Maschine zu benutzen oder eine, die mit einer nicht genehmigten Änderung versehen ist.
29. Der Gebrauch der Heckenschere ist zu vermeiden, wenn sich Personen, vor allem Kinder in der Nähe befinden.

30. Kinder dürfen die Heckenschere nicht benutzen.
31. Die Lärmentwicklung am Arbeitsplatz kann 85 dB(A) überschreiten. In diesem Fall sind Schall- und Gehörschutzmaßnahmen für den Bediener erforderlich. Das Geräusch dieses Elektrowerkzeuges wird nach EN 50144-2-15 gemessen.
32. Die am Griff ausgesendeten Schwingungen wurden nach EN 50144-2-15 ermittelt.

2. Gerätebeschreibung (siehe Bild 1)

1. Schwert
2. Handschutz
3. Führungsgriff mit Schalttaste
4. Handgriff mit Schalttaste oben und unten
5. Kabelzugentlastung
6. Netzleitung
7. Schwertschutz
8. Stoßschutz
9. Schnittgutsammler
10. Befestigungsschrauben für Schnittgutsammler

Achtung! Ein Betreiben der Heckenschere ohne Handschutz ist nicht zulässig.

3. Erklärung des Schildes (siehe Bild 3)

1. Warnung
2. Vor Regen und Nässe schützen.
3. Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen.
4. Stecker sofort vom Netz trennen, wenn die Leitung beschädigt oder durchtrennt wurde.
5. Augenschutz und Gehörschutz tragen

4. Technische Daten

Netzanschluss	230 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme	600 W
Schnittlänge	530 mm
Schwertlänge	600 mm
Zahnabstand	20 mm
Schnitte/min	3200
max. Schnittstärke	15 mm
Schallleistungspegel L_{WA}	96 dB(A)
Schalldruckpegel L_{pA}	88,6 dB(A)
Vibration a_{rv}	4,2 m/s ²
Gewicht	4,0 kg

D**5. Netzanschluss**

Die Maschine kann nur an Einphasen-Wechselstrom mit 230V ~ 50Hz Wechselspannung betrieben werden. Achten Sie vor Inbetriebnahme darauf, dass die Netzspannung mit der Betriebsspannung lt. Maschinenleistungsschild übereinstimmt.

6. Inbetriebnahme und Bedienung

Achtung! Diese Heckenschere ist zum Schneiden von Hecken, Büschen und Sträuchern geeignet. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden an der Heckenschere führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Die Heckenscheren ist mit einer Zweihand-Sicherheitsschaltung ausgestattet. Sie arbeitet nur, wenn mit der einen Hand der Schalter am Führungshandgriff (Bild 2 / Pos. 1) und mit der anderen Hand wahlweise der obere Schalter am Handgriff (Bild 2 / Pos. 2) oder der Schalter unter dem Handgriff (Bild 2 / Pos. 3) gedrückt werden. Wird ein Schaltelement losgelassen, bleiben die Schneidmesser stehen.

Drehbarer hinterer Handgriff (Bild 4/5/6a)

- Die Heckenschere ist mit einem drehbaren hinteren Handgriff ausgestattet. Er kann nach links um 90° und nach rechts sowohl um 90° als auch um 180° gedreht werden. Dazu muss zuerst der obere Schieber in Pfeilrichtung nach hinten geschoben werden (Bild 6A). Anschließend den Schieber (4) in Pfeilrichtung ziehen und den Handgriff drehen. Bei Drehung nach links rastet der Griff bei 90° ein (Bild 4). Bei Drehung nach rechts rastet der Griff bei 90° und bei 180° ein (Bild 5). Zum Zurückdrehen des Handgriffes muss der Schieber (4) wieder in Pfeilrichtung gezogen werden. Nachdem der Handgriff wieder in der Normalstellung ist, muss der obere Schieber zum Arretieren nach vorne geschoben werden.

Zur Durchführung von Vertikalschnitten sollte der Handgriff um 90°, bei Überkopfschnitten um 180° gedreht werden.

- **Montage des Schnittgutsammlers (Bild 13/14)**
Setzen Sie den Schnittgutsammler auf die Schwertschiene (Bild 13). Anschließend schieben Sie den Schnittgutsammler bis zum Anschlag in Richtung Schwertspitze und ziehen Sie die Befestigungsschrauben (A) fest (Bild 14). Der Schnittgutsammler kann sowohl rechts als auch

links montiert werden.

Bitte achten Sie dabei auf den Auslauf der Schneidmesser.

- Prüfen Sie bitte die Funktion der Schneidmesser. Die beidseitig schneidenden Messer sind gegenläufig und garantieren dadurch eine hohe Schneidleistung und ruhigen Lauf.
- Befestigen Sie vor dem Gebrauch das Verlängerungskabel in der Kabelzugentlastung (siehe Bild 6).
- Für den Betrieb im Freien sind dafür zugelassene Verlängerungsleitungen zu benutzen.

7. Arbeitshinweise

- Außer Hecken kann eine Heckenschere auch für den Schnitt von Sträuchern und Gebüsch eingesetzt werden.
- Die beste Schneidleistung erreichen Sie, wenn die Heckenschere so geführt wird, dass die Messerzähne in einem Winkel von ca. 15° zur Hecke gerichtet sind (siehe Bild 7).
- Die beidseitig schneidenden gegenläufigen Messer ermöglichen ein Schneiden in beiden Richtungen (siehe Bild 8).
- Um eine gleichmäßige Heckenhöhe zu erreichen, wird das Spannen eines Fadens als Richtschnur entlang der Heckenkante empfohlen. Die überstehenden Zweige werden abgeschnitten (siehe Bild 9).
- Die Seitenflächen einer Hecke werden mit bogenförmigen Bewegungen von unten nach oben geschnitten (siehe Bild 10).
- **Betrieb mit Schnittgutsammler (Bild 15/16)**
Bei waagrechten Schnitten wird empfohlen, den Schnittgutsammler zu montieren. Dieser ermöglicht einen einfachen Abtransport des Schnittgutes. Die Heckenoberfläche bleibt somit sauber.

8. Wartung, Pflege und Aufbewahrung

- Bevor Sie die Maschine reinigen oder abstellen, bitte zuerst ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Um stets beste Leistungen zu erhalten, sollten die Messer regelmäßig gereinigt und geschmiert werden. Entfernen Sie die Ablagerungen mit einer Bürste und tragen Sie einen leichten Ölfilm auf (siehe Bild 11).

Verwenden Sie bitte biologisch abbaubare Öle.

- Den Kunststoffkörper mit leichtem Haushaltsreiniger und feuchtem Tuch säubern. Keine aggressiven Mittel oder Lösungsmittel verwenden.
- Vermeiden Sie unbedingt ein Eindringen von Wasser in die Maschine. Spritzen Sie das Gerät nie mit Wasser ab.
- Zur Aufbewahrung kann die Heckenschere mit passenden Schrauben und Dübeln an der Wand befestigt werden (siehe Bild 12).
- Stecken Sie bitte zur Aufbewahrung und zum Transport den Schwertschutz (7) auf das Schwert (siehe Bild 17). Drücken Sie dazu den Schwertschutz an der Öffnung leicht auseinander.

9. Störungen

- Gerät läuft nicht: Überprüfen Sie, ob das Netzkabel ordnungsgemäß angeschlossen ist und prüfen Sie die Netzsicherungen. Falls das Gerät trotz vorhandener Spannung nicht funktioniert, senden Sie es bitte an die angegebene Kundendienstadresse.

10. Entsorgung

Achtung!

Die Heckenschere und deren Zubehör bestehen aus verschiedenem Material, wie z. B. Metall und Kunststoffe.

Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

11. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

E**1. Instrucciones generales de seguridad:**

¡Atención! A la hora de trabajar con herramientas eléctricas se han de tener en cuenta las siguientes medidas de seguridad básicas para evitar descargas eléctricas o cualquier riesgo de accidente e incendio. Lea y observe estas instrucciones antes de utilizar el aparato.

- 1. Mantenga ordenada su zona de trabajo**
- El desorden en la zona de trabajo podría provocar accidentes.
- 2. Tenga en cuenta las condiciones ambientales en las que trabaja**
- No exponga herramientas eléctricas a la lluvia. No utilice herramientas eléctricas en un ambiente húmedo o mojado. Procure que la zona de trabajo esté bien iluminada. No utilice herramientas eléctricas cerca de líquidos o gases inflamables.
- 3. Protéjase contra descargas eléctricas**
- Evite el contacto corporal con piezas con toma de tierra como, por ejemplo, tuberías, calefactores, cocinas eléctricas o frigoríficos.
- 4. ¡Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños!**
- No permita que otras personas toquen la herramienta o el cable, manténgalas alejadas de su zona de trabajo.
- 5. Guarde la herramienta en un lugar seguro**
- Guarde las piezas que no utilice en lugar cerrado y seco, fuera del alcance de los niños.
- 6. No sobrecargue la herramienta**
- Trabajará de forma mejor y más segura si lo hace con la potencia indicada.
- 7. Utilice la herramienta adecuada**
- No utilice herramientas o aparatos que no puedan resistir trabajos pesados. No use herramientas para fines o trabajos para los que no sean adecuadas.
- 8. Póngase ropa de trabajo adecuada**
- No lleve ropa holgada ni joyas mientras trabaja. Estas podrían engancharse en las piezas móviles de la herramienta. Si trabaja al aire libre es recomendable llevar guantes de goma y zapatos de suela antideslizante. Póngase una redecilla para el pelo si tiene el pelo largo.
- 9. Utilice gafas de protección**
- Utilice una mascarilla si realiza trabajos en los que se produzca mucho polvo.
- 10. No utilice el cable de forma inapropiada**
- No sostenga la herramienta por el cable, y no lo utilice para tirar del enchufe. Protéjalo del calor, del aceite y de superficies cortantes.

11. No extienda excesivamente su radio de acción

- Evite una posición corporal inadecuada. Adopte una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.

12. Lleve a cabo un mantenimiento cuidadoso de la herramienta.

- Conserve la herramienta limpia y afilada para realizar un buen trabajo de forma segura. Respete las disposiciones de mantenimiento y las instrucciones en cuanto al cambio de herramienta. Controle regularmente el enchufe y el cable, y haga que un especialista reconocido lo sustituya en caso de que estos hayan sufrido algún daño. Controle las alargaderas regularmente y sustituya aquellas que estén dañadas. Mantenga las empuñaduras secas, sin aceite y grasa.

13. Retire el enchufe de la toma de corriente

- Siempre que no utilice la máquina, antes de cualquier mantenimiento y mientras cambia piezas en la máquina como, por ejemplo, hojas de sierra, taladros y todo tipo de herramientas.

14. No deje ninguna llave puesta

- Compruebe antes de conectar la máquina que ha quitado las llaves y las herramientas de ajuste de la misma.

15. Evite una puesta en marcha de la máquina no intencionada

- No transporte ninguna herramienta dejando el dedo puesto en el interruptor si está conectada a la red eléctrica. Asegúrese de que el interruptor está desconectado antes de enchufar la máquina.

16. Alargaderas en el exterior

- Si trabaja al aire libre, utilice sólo alargaderas homologadas a tal efecto y correspondientemente identificadas.

17. Esté constantemente atento

- Observe atentamente su trabajo. Actúe de forma razonable. No utilice la herramienta cuando no esté concentrado.

18. Compruebe si el aparato ha sufrido daños

- Compruebe cuidadosamente que los dispositivos de protección o partes ligeramente dañadas funcionan de forma adecuada y según las normas antes de seguir utilizando el aparato. Compruebe si las piezas móviles funcionan correctamente, sin atascarse o si hay piezas dañadas. Todas las piezas deben montarse de forma correcta para garantizar un funcionamiento óptimo.

Las piezas o dispositivos de protección dañados se deben reparar o sustituir en un taller de

asistencia técnica al cliente, a menos que en el manual de instrucciones se indique otra cosa. Los interruptores averiados deben sustituirse en un taller de asistencia técnica al cliente. No utilice herramientas en las que el interruptor no funciona.

19. ¡Atención!

- Por su propia seguridad, utilice sólo los accesorios o piezas de recambio que se indican en el manual de instrucciones o las recomendadas o indicadas por el fabricante de la herramienta. El uso de otros accesorios o piezas de recambio no recomendadas en el manual de instrucciones o en el catálogo puede provocar riesgo de daños personales.

20. Las reparaciones deben correr a cargo de un electricista especializado

Esta herramienta eléctrica cumple las normas de seguridad en vigor. Las reparaciones sólo puede llevarlas a cabo un electricista especializado, ya que de otro modo el operario podría sufrir algún accidente.

21. Cambio del cable de conexión

Cualquier daño en el cable de conexión debe ser reparado por el fabricante o por el encargado de su servicio postventa, evitando así cualquier peligro.

Guarde las instrucciones de seguridad en lugar seguro.

Instrucciones de seguridad

Le rogamos lea y siga atentamente el manual y las instrucciones de seguridad.

1. Es preciso retirar el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en las tijeras recortasetos como, por ejemplo, en caso de
 - deterioro del cable
 - limpieza de cuchillas
 - revisión en caso de avería
 - limpieza y mantenimiento
 - dejarla en un lugar donde no pueda controlarla
2. ¡La máquina puede provocar lesiones serias! Lea atentamente el manual de instrucciones para una correcta manipulación, preparación, reparación, arranque y parada de la máquina, familiarícese con todos las piezas de ajuste y el uso adecuado de la máquina.
3. Solo se manejarán las tijeras recortasetos sujetándolas con ambas manos.
4. Mantenga una posición segura al trabajar con las tijeras recortasetos y utilice calzado resistente.
5. No puede bajo la lluvia o en setos húmedos y no deje el aparato al aire libre. El aparato no podrá emplearse mientras esté húmedo.
6. Se aconseja utilizar gafas protectoras, así como protección para el oído cuando se puede.
7. Póngase ropa de trabajo adecuada como, por ejemplo, guantes, calzado antideslizante y evite la ropa holgada. Si tiene el cabello largo, recójalo con una redecilla.
8. Evite trabajar en una postura inadecuada, asegurándose de mantener una posición estable, sobre todo, cuando se utilicen escaleras y escalones.
9. Mantenga una distancia prudencial de la herramienta con respecto al cuerpo cuando trabaje.
10. Asegúrese de que no se encuentren personas ni animales en la zona de trabajo ni en el radio de alcance.
11. Sujete siempre las tijeras recortasetos por la empuñadura guía.
12. Mantenga el cable alejado de la zona de corte en todo momento.
13. Antes de su uso, es preciso comprobar que el cable conector no presente signos de envejecimiento o deterioro.
14. Solo se utilizarán las tijeras recortasetos si el cable conector se encuentra en perfecto estado.
15. No tire del cable para desenchufar el aparato. No sostenga el aparato por el cable. Evite por todos los medios cualquier posible deterioro del cable.
16. Proteja el cable del calor, sustancias corrosivas y cantos vivos. Cambie inmediatamente el cable deteriorado.
17. Se ha de comprobar regularmente que el dispositivo de corte no presente daños y, en caso de que sea necesario, lleve a reparar la herramienta a un taller especializado o a un servicio de asistencia técnica ISC.
18. Si se bloquea el dispositivo de corte, por ej., debido a ramas gruesas, etc., las tijeras recortasetos han de ser puestas inmediatamente fuera de servicio y se han de desenchufar para poder eliminar la causa por la que se produjo el bloqueo.
19. Mantenga el aparato en lugar seco y seguro, así como fuera del alcance de los niños.
20. Siempre que se transporte y guarde el dispositivo de corte, éste se ha de cubrir con la protección correspondiente.
21. Evite una sobrecarga de la herramienta y el uso inadecuado de la misma, es decir, las tijeras recortasetos sólo se utilizarán para recortar setos, matorrales y plantas.
22. Utilice únicamente cables y conectores homólogos.

E

gados para el uso al aire libre; - Cable de conexión HO7RN-F 2x1,0 con clavija perfilada incorporada.

- Alargadera HO7RN-F 3G1,5 con empalme y enchufe con tomatierra a prueba de salpicaduras.

- Se recomienda la utilización de un dispositivo protector de corriente de fuga o un interruptor de corriente de defecto para manejar herramientas eléctricas. ¡No dude en consultar a un electricista profesional!

23. Las tijeras recortasetos han de ser sometidas periódicamente a revisión y mantenimiento. Las cuchillas deterioradas se han de sustituir siempre de dos en dos. Si el aparato sufre deterioros por caída o golpe, es indispensable que sea revisado por un profesional.
24. Lleve a cabo un cuidado y mantenimiento adecuado de la herramienta. Mantenga la herramienta afilada y limpia para poder trabajar de forma correcta y segura. Observe y siga las instrucciones para el mantenimiento y cuidado de la herramienta.
25. Según las disposiciones de las mutuas pertinentes en materia de previsión contra accidentes, sólo las personas mayores de 17 años están autorizadas a utilizar tijeras recortasetos eléctricas. Las personas mayores de 16 años están autorizadas a utilizarlas bajo la supervisión de adultos.
26. No utilice la máquina con un dispositivo de corte deteriorado o excesivamente gastado.
27. Familiarícese con el entorno y tenga en cuenta los posibles peligros que quizás no oiga debido al ruido que emite la máquina.
28. Está terminantemente prohibido utilizar una máquina incompleta o con cambios no autorizados.
29. Es preciso evitar el uso de las tijeras recortasetos cuando se encuentren personas y, en particular, niños en las inmediaciones.
30. Los niños no deben utilizar las tijeras recortasetos.
31. El ruido en la zona de trabajo puede sobrepasar los 85 dB (A). En este caso, se deben tomar medidas de protección contra el ruido para el operario. El ruido de esta herramienta eléctrica se mide según la norma EN 50144-2-15.
32. Las vibraciones emitidas por la empuñadura se han determinado según la EN 50144-2-15.

2. Descripción del aparato (véase la figura 1)

1. Cuchilla
2. Protector de manos
3. Empuñadura guía con interruptor
4. Empuñadura con interruptor arriba y abajo
5. Descarga de tracción del cable
6. Cable de red
7. Cubierta protectora
8. Protección antigolpes
9. Recolector de material de corte
10. Tornillos de fijación para el recolector de material de corte

¡Atención! Las tijeras recortasetos no deben emplearse, bajo ningún pretexto, sin protección para las manos.

3. Explicación de la placa (véase fig 3)

1. Aviso
2. Proteger de la lluvia y de la humedad.
3. Leer las instrucciones de uso antes de la puesta en marcha.
4. Retirar inmediatamente el enchufe de la red si el cable se encuentra dañado o cortado.
5. Ponerse protección para los oídos y para la vista.

4. Características técnicas

Tensión de red	230 V ~ 50 Hz
Potencia	600 W
Longitud de corte	530 mm
Longitud de la cuchilla	600 mm
Distancia entre dientes	20 mm
Cortes/min.	3200
máx. Anchura de corte	15 mm
Nivel de potencia acústica LWA	96 dB(A)
Nivel de presión acústica LPA	88,6 dB(A)
Vibración a_w	4,2 m/s ²
Peso	4,0 kg

5. Conexión de red

La máquina sólo puede funcionar con corriente alterna monofásica a una tensión de 230V~ 50Hz. Antes de la puesta en marcha, cerciorarse de que la tensión de red coincida con la tensión de servicio indicada en la placa de potencia del motor.

6. Puesta en marcha y manejo

¡Atención! Las tijeras recortasetos han sido diseñadas para la poda de setos, arbustos y matorrales. Cualquier otra utilización que difiera de las que se autorizan expresamente en este manual puede provocar el deterioro de las tijeras recortasetos y representar un serio peligro para el usuario. Las tijeras recortasetos están provistas de un interruptor de seguridad bimanual. Sólo funcionan si se aprieta con una mano el interruptor de la empuñadura guía (fig. 2/pos. 1) y, con la otra, ya sea el interruptor superior de la empuñadura (fig. 2/pos. 2) o el que se encuentra bajo la empuñadura (fig. 2/pos.3). Si se suelta uno de los elementos de conexión, las cuchillas de corte se detienen.

- **Empuñadura trasera orientable (fig. 4/5/6a)**
Las tijeras recortasetos están provistas de una empuñadura trasera orientable. Se puede girar 90° hacia la izquierda y, hacia la derecha, tanto 90° como 180°. Para ello, primero desplazar el pasador superior en la dirección de la flecha hacia atrás (fig. 6a). A continuación, mover el pasador (4) en la dirección de la flecha y girar la empuñadura.
Al girar hacia la izquierda, la empuñadura se encaja en los 90° (fig. 4).
Al girar hacia la derecha, la empuñadura se encaja en los 90° y 180° (fig. 5).
Para volver la empuñadura a su posición original, se debe volver a mover el pasador (4) en la dirección de la flecha. Una vez que la empuñadura vuelva a estar en la posición normal, desplazar el pasador superior hacia delante para bloquearlo.

La empuñadura debe girarse en 90° para realizar cortes verticales y en 180° para realizar cortes a una altura sobre la cabeza.

- **Montaje del recolector de material de corte (Fig 13/14)**
Colocar el recolector de material de corte sobre la guía de la cuchilla (Fig. 13). A continuación, encajar el recolector de material de corte en

dirección hacia la punta de la cuchilla hasta llegar a su tope y atornillar los tornillos de fijación (A) (Fig 14). El recolector de material de corte puede montarse a la derecha o a la izquierda de la cuchilla.

Tenga en cuenta la marcha en inercia de las cuchillas de corte.

- Es preciso comprobar la funcionalidad de las cuchillas de corte. Las cuchillas de corte bilateral marchan contrapuestas, garantizando una elevada potencia de corte y un funcionamiento silencioso.
- Antes de la utilización, es preciso fijar la alargadera en la descarga de tracción del cable (véase fig. 6)
- Para el uso al aire libre se han de utilizar las alargaderas homologadas a tal efecto.

7. Instrucciones relativas al trabajo

- Además de setos, también se pueden emplear las tijeras para recortar matorrales y arbustos.
- Para alcanzar una óptima potencia de corte, las tijeras recortasetos se han de utilizar de forma que los dientes de las cuchillas se mantengan a un ángulo aprox. de 15° respecto al seto (véase fig.7).
- Las cuchillas contrapuestas de corte bilateral permiten cortar en ambas direcciones (véase fig. 8).
- Para alcanzar una altura uniforme del seto, se recomienda tensar un hilo que sirva de referencia a lo largo del borde del seto. Se cortarán las ramas que sobresalgan (véase fig. 9).
- Los laterales de un seto se recortarán con movimientos en forma de arco desde abajo hacia arriba (véase fig.10).
- **Funcionamiento con recolector de material de corte (Fig 15/16)**
Se recomienda montar el recolector de material de corte, al cortar en horizontal. Este permite la retirada fácil del material de corte. De este modo, la superficie del seto no se ensucia.

8. Mantenimiento, cuidado y almacenamiento

- Apagar y desenchufar la máquina, antes de limpiarla o guardarla.
- Para obtener en todo momento un óptimo rendimiento, se han de limpiar y lubricar las cuchillas con regularidad. Eliminar con un cepillo los

E

restos acumulados y aplicar una fina película de aceite (véase fig. 11).

Utilizar aceites biodegradables.

- Limpiar la carcasa de plástico con un producto de limpieza convencional suave y un paño húmedo. No utilizar ni sustancias corrosivas ni disolventes para la limpieza.
- Es imprescindible evitar que el agua penetre en el aparato. No salpicar nunca el aparato con agua.
- Para guardar las tijeras recortasetos, se pueden fijar a la pared con tornillos y tacos adecuados (véase fig. 12).
- Para guardar y transportar la herramienta, proteger la cuchilla (véase fig. 17) con la cubierta protectora (7). Para ello, abrir ligeramente la cubierta presionando en la apertura.

9. Averías

- El aparato no funciona: Asegurarse de que el cable de conexión esté conectado debidamente y comprobar los fusibles de la red. En caso de que el aparato no funcione a pesar de haber tensión, enviarlo a la dirección indicada del servicio de asistencia técnica.

10. Eliminación de residuos:

¡Atención!

Las tijeras recortasetos y sus accesorios se componen de diversos materiales como, por ej., metal y plástico.

Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados.

11. Pedido de piezas de recambio

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

Encontrará los precios y la información actual en www.isc-gmbh.info

1. Általános biztonsági utasítások

Figyelem! Elektromos szerszámok használatánál, áram ütés, a személyek sérülésének és a tűzveszély elkerülése szempontjából, figyelembe kell venni az alapvető biztonsági intézkedéseket. Olvassa és vegye figyelembe ezeket az utasításokat, mielőtt használná a készüléket.

- 1. Tartsa a munkakörét rendben**
- Rendetlenség a munkakörbe balesetet idéz elő.
- 2. Vegye a környezeti befolyásokat figyelembe**
- Ne tegyen ki az elektromos szerszámokat esőnek. Ne használjon elektromos szerszámokat nedves vagy vizes környezetben. Gondoskodjon jó megvilágításról. Ne használjon elektromos szerszámokat gyullékony folyadékok vagy gázok közelében.
- 3. Óvja magát az áramütéstől**
- Kerülje el a földelt részekkel való testi érintkezést, mint például csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel, hűtőszekrényekkel.
- 4. Tartsa a gyerekeket távol!**
- Ne engedje meg más személynek, hogy megérintse a szerszámot vagy a kábelt, tartsa őket a munkakörétől távol.
- 5. Tárolja biztonságosan a szerszámait**
- A nem használt szerszámokat egy száraz, lezárt helyen és a gyerekek számára hozzáférhetetlenül kell tárolni.
- 6. Ne terhelje túl a szerszámokat**
- Jobban és biztonságosabban dolgozik a megadott teljesítményi körben.
- 7. Használja a kellő szerszámot**
- Ne használjon túl gyenge szerszámokat vagy kiegészítő egységeket nehéz munkákra. Ne használja a szerszámokat olyan célokra és munkákra, melyekre ezek nincsenek előrelátva.
- 8. Viseljen megfelelő munkaruhát**
- Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert. Ezeket elkapathatják a mozgó részek. A szabadban történő munkálatoknál gummikesztyű és tapadós lábbeli ajánlatos. Hosszú hajnál viseljen hajhálót.
- 9. Hordjon védőszemüveget**
Porképző munkálatoknál használjon pormaszkot.
- 10. Ne használja fel olyan célokra a kábelt, amelyekre ez nincs előlátva**
- Ne hordja a szerszámot a kábelnál fogva, és ne használja fel a kábelt a csatlakozó dugó kihúzására a fali dugaszoló aljzatból. Óvja a kábelt hőségtől, olajtól és éles szélektől.
- 11. Ne terjessze túl ki az állóhelyét**
- Kerülje el az abnormális testtartást. Gondoskodjon biztos állásról, és tartsa mindenkor az

egyensúlyt.

12. Ápolja gondosan a szerszámát

- Tartsa a szerszámait élesen és tisztán, hogy jól és biztosan tudjon dolgozni. Kövesse a karbantartási előírásokat és az utasításokat a szerszámcsereére. Ellenőrizze rendszeresen a szerszám dugós csatlakozóját és a kábeljét, és sérülés esetén cseréltesse ki ezt egy elismert szakember által. Ellenőrizze a hosszabbító kábelt rendszeresen és sérülés esetén cserélje ki. Tartsa a fogantyúkat szárazon valamint olaj és zsír mentesen.

13. Húzza ki a hálózati dugót

- A szerszám nem használatánál, karbantartás előtt és szerszámcsereénél, mint például fűrészlap, fúró és mindenfajta gépszerszámoknál.

14. Ne hagyjon benne semmilyen szerszámkulcsot

- Bekapcsolás előtt ellenőrizze le, hogy a kulcsok és a beállító szerszámok el vannak távolítva.

15. Kerülje el az akaratlan indulást

- Ne hordjon semmilyen hálózatba bedugott szerszámot ujjal a kapcsolón. Bizonyosodjon meg róla, hogy a kapcsoló a hálózatba való bedugáskor ki van kapcsolva.

16. Hosszabbító kábel a szabadban

- A szabadban csakis arra engedélyezett és megfelelően megjelölt hosszabbító kábelt használjon.

17. Legyen mindig figyelmes

- Ügyeljen arra amit csinál. Fogjon okosan a munkához. Ne használja a szerszámot, ha nem koncentrált.

18. Ellenőrizze a készülékét sérülésekre

- A szerszám további használata előtt a biztonsági berendezéseket vagy enyhén sérült részeket meg kell gondosan vizsgálni azok hibátlan és meghatározásuknak megfelelő működésükre. Vizsgálja meg, hogy a mozgó részek működése rendben van, és hogy nem szorulnak vagy részeik nincsenek károsulva. Minden résznek helyesen fel kell szerelve lennie és minden feltételt teljesítenie, hogy a szerszám kifogástalan működése biztosítva legyen. Károsult biztonsági berendezéseket és részeket szakszerűen egy elismert szakműhely által kell megjavíttatni vagy kicseréltetni, ha a használati utasításban nincs más megadva. Cseréltesse ki a károsult kapcsolókat egy vevőszolgálati műhely által. Ne használjon olyan szerszámokat ahol a kapcsolót nem lehet ki- és bekapcsolni.

19. Figyelem!

- Saját biztonságáért, csak a használati utasításban idézett vagy a szerszám előállítójától ajánlott

H

vagy megnevezett kellékeket és pótgépeket használjon. A használati utasításban vagy a katalógusban ajánlott bevetési szerszámoktól vagy kellékektől eltérőek használata egy személysérülési veszélyt jelenthet az Ön számára.

20. Javítások csak egy villamossági szakember által

Ez az elektromos szerszám megfelel a rávonatkozó biztonsági határozatoknak. Javításokat csak egy villamossági szakember végezhet el, a különben balesetek érhetik a használót.

21. A csatlakozási vezeték kicserélése

Ha megrongálódik a csatlakozási vezeték, akkor a veszélyeztetések elkerülése érdekében azt ki kell cseréltetni a gyártó vagy annak vevőszolgálatása által.

Jól őrizze meg a biztonsági utasításokat.

Biztonsági utasítások

Kérjük olvassa el figyelmesen a használati utasítást és a tudnivalókat és tartsa ezeket be!

1. A kerti ollón történő minden fajta munka előtt, ki kell húzni a hálózati dugót, mint például
 - a kábel sérüléseinél
 - a kés tisztításánál
 - a zavarok megvizsgálásánál
 - a tisztításnál és a karbantartásnál
 - a felügyelet nélküli félretevésnél
2. A gép komoly sérüléseket okozhat! Olvassa a használati utasítást gondosan át, a korrekt bánásmóddhoz, az előkészítéshez, a helyreállításához, az idnitáshoz és a gép kikapcsolásához, barátkozzon meg minden beállítórésszel és a gép szakszerű használatával.
3. A kerti ollót csak két kézzel szabad vezetni.
4. A kerti ollóval való dolgozásnál ügyeljen egy biztos állásra és hordjon szilárd lábbelit.
5. Ne vágjon esőnél vagy nedves sövényeken és ne hagyja a készüléket a szabadban fekve. Nem szabad addig használni, amíg nedves.
6. A vágásnál egy védőszemüveg és egy zajcsökkentő füllvédő hordása ajánlatos.
7. Hordjon megfelelő munkaruhát, mint kesztyűket, nem csúszós lábbelit és nem bő ruhát. Hosszú haját egy hajnetcben viselni.
8. Kerülje el a nem természetes testtartásokat és gondoskodjon egy biztonságos alapállásra, különösen akkor ha létrákat és felhágókat használ.
9. Tartsa munka közben a készüléket elegendő távolságra a testtől.
10. Ügyeljen arra, hogy a munka- vagy kilengési körben se ember, se állat ne tartózkodjon.
11. A kerti ollót csak a vezető fogantyúnál fogva hordani.
12. Tartsa a kábelt a vágásikörön kívül.
13. A csatlakozási vezetékét a használatba vétel előtt károsodásra és öregedésre felülvizsgálni.
14. A kerti ollót csak akkor szabad használni, ha a csatlakozó vezeték nem sérült.
15. Ne húzza ki a hálózati dugót a kábelnél fogva a dugaszoló aljzatból. Ne hordja a készüléket a kábelnél fogva. Kerülje el a kábel bármilyen fajta sérülését.
16. Óvja a kábelt hőségtől, romboló hatású folyadékoktól és az éles szélek általi sérülésektől. A sérült kábeleket azonnal kicserélni.
17. A vágóberendezést rendszeresen felül kell vizsgálni sérülésekre, és ha szükséges, akkor hozassa a vágószerszámot szakszerűen az ISC-vevőszolgálatára vagy egy szakműhely általa rendbe.
18. A vágóberendezés blokkolása esetén, például vastag ágak által stb., a kerti ollót azonnal üzem kívülre kell helyezni, a hálózati dugót azonnal ki kell húzni és csak ezután szabad a blokkolás okát eltávolítani.
19. A készüléket egy száraz, biztos és a gyerekek számára elérhetetlen helyen tárolni.
20. Szállításkor és a tárolásnál a vágóberendezést a vágóberendezéshez való védővel be kell fedni.
21. Kerülje el a szerszám túlterhelését valamint a más célra való felhasználását, az annyit jelent, hogy a kerti ollót csak sövények, bokrok és évelő növények vágására használja.
22. Csak olyan vezetékét és dugóberendezéseket használjon, amelyek a szabadban történő használatra engedélyezve vannak; - csatlakozóvezeték HO7RN-F 2x1,0 ráfecskenedezett kontúrdugóval.
 - Hosszabbítóvezeték HO7RN-F 3G1,5 fröccsenővíz védett védőérintkezős dugaszoló aljzattal és védőérintkezős csatlakoztatással.
 - Elektroszerszámok üzemeltetésére egy levelezőáram-védőberendezés vagy egy hibaáram-védőkapcsoló használata ajánlatos. Kérjük érdeklődjön az Ön villamossági szakemberénél!
23. A kerti ollót rendszeres időközönként szakszerűen felül kell vizsgálni és karban kell tartani. A sérült késeket csak párosával kicserélni. Leesés vagy ütés általi sérülések esetén egy szakértői felülvizsgálat elkerülhetetlen.

24. Ápolja és gondozza gondosan a szerszámát. Tartsa a szerszámát tisztán és élesen, azért hogy jól és biztonságosan tudjon dolgozni. Vegye figyelembe és tartsa be a karbantartással és ápolással kapcsolatos utasításokat.
25. A mezőgazdasági szakmai szövetség határozatai szerint csak 17 éven felüli személyeknek szabad munkákat az elektromosan meghajtott kerti ollóval elvégezni. Felnőttek felügyelet alatt, ez 16 éven felüli személyeknek engedélyezett.
26. Ne használja a gépet egy károsult vagy tulságosan kopott vágóberendezéssel.
27. Ismerkedjen meg a környezetével és ügyeljen az esetleges veszélyekre, amelyeket a gép zöreje miatt esetleg nem hallaná.
28. Ne próbáljon sohasem egy hiányos gépet vagy egy olyant használni, amely nem engedélyezett változtatásokkal van ellátva.
29. El kell kerülni a kerti olló használatát, ha személyek, főleg ha gyerekek tarózkodnak a közelben.
30. Gyerekeknek nem szabad használni a kerti ollót.
31. A munkahelyen a zajkifejtés túllépheti a 85 dB(A)-t. Ebben az esetben az üzemeltetők részére zajvédő és hangvédelmi intézkedésekre van szükség. Ennek az elektromos szerszámnak a zajkifejtés az En 50144-2-15 szerint van mérve.
32. A fogantyún kibocsájtott rezgések értéke az EN 50144-2-15 szerint lett mérve.

2. A gép leírása (lásd az 1-es képet)

1. Kard
2. Kézvédő
3. Vezető fogantyú kapcsolóasztterrel
4. Kézfogantyú kapcsolóasztterrel felül és alul
5. Kábel húzómentesítő
6. Hálózati vezeték
7. Kardvédő
8. Ütközővédő
9. Vágottjavgyűjtő
10. Rögztítőcsavarok a vágottjavgyűjtőhöz

Figyelem! A kerti olló kézvédő nélküli üzemeltetése nem engedélyezett.

3. A tábla magyarázata (lásd a 3-as képet)

1. Figyelmeztetés
2. Óvja esőtől és nedvességtől.
3. Az üzembe vétel előtt elolvasni a használati utasítást.
4. A hálózati csatlakozót azonnal leválasztani a hálózatról, ha a vezeték megsérült vagy át lett vágva.
5. Viseljen szemvédőt és zajcsökkentő füllvédőt

4. Technikai adatok

Hálózati csatlakozás	230 V ~ 50 Hz
Teljesítményfelvétel	600 W
Vágási hossz	530 mm
Kardhossz	600 mm
Fogtávolság	20 mm
Vágások/perc	3200
max. vágáserősség	15 mm
Hangtelyesítménymérték LWA	96 dB(A)
Hangnyomásmérték LPA	88,6 dB(A)
Vibrálás aw	4,2 m/s ²
Tömeg	4,0 kg

5. Hálózati csatlakozás

A gépet csak egy 230V-os 50Hz-es egyfázisos – váltakozó áramon lehet üzemeltetni. Üzembe helyezés előtt ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség megegyezzen a gépenteljesítményi tábla szerinti üzemi feszültségnek.

6. Üzembe helyezés és kezelés

Figyelem! Ez a kerti olló sövények, bokrok és bozótok vágására alkalmas. Minden más fajta felhasználás, amelyik ebben a használati utasításban nem kifejezetten engedélyezett, a kerti ollón károkat okozhat és a kezelő számára egy komoly veszélyt jelenthet. A kerti ollók egy kétkézi-biztonsági kapcsolóval vannak felszerelve. Csak akkor dolgozik, ha az egyik kézzel a vezetőfogantyún (2-es kép / poz. 1) levő kapcsolót nyomja és a másik kézzel pedig vagy a kézfogantyún (2-es kép / poz. 2) levő felső kapcsolót, vagy pedig a kézfogantyú aluli kapcsolót (2-es kép / poz. 3) nyomja. Ha az egyik kapcsoló elemet elengedi, akkor megállnak a vágókések.

H

- **Elfordítható hátulsó fogantyú (kép 4/5/6a)**

A kerti olló egy elfordítható hátulsó fogantyúval van felszerelve. Balra 90°-ban valamint jobbra úgy 90°-ban mint 180°-ban lehet elfordítani.

Ehhez először a nyíl irányába hátra felé kell tolni a felülső tolózárt (6a-es kép).

Azután a tolózárt (4) a nyíl irányába húzni és elfordítani a fogantyút.

Balra fordításnál a fogantyú 90°-nál reteszelt be (4-es kép).

Jobbra fordításnál a fogantyú 90°-nál és 180°-nál reteszelt be (5-ös kép).

A fogantyú visszafordításához ismét a nyíl irányába kell húzni a tolózárt (4).

Miután a fogantyú ismét a normális állásban van, akkor arretáláshoz előre kell tolni a felülső tolózárt.

Vertikális vágások elvégzéséhez a kézfogantyút el kellene 90°-ban fordítani, fej feletti vágásokhoz 180°-ban.

- **A vágottjavgyűjtőnek a felszerelése (kép 13/14)**

Tegye a vágottjavgyűjtőt a kardsíner (13-as kép).

Tolja ezután a vágottjavgyűjtőt ütközésig a kardhegy irányába és húzza feszesre a rögzítőcsavarokat (A) (14-es kép). A vágottjavgyűjtőt fel lehet szerelni úgy a jobb oldalra mint a bal oldalra.

Kérjük ügyeljen ennél a vágókés végződésére.

- Vizsgálja felül a vágókések működését. A mindkét oldalon vágó kések szembefutósak és ezáltal egy magas vágási teljesítményt és nyugott futást garantálnak.
- A használat előtt erősítse fel a hosszabbítókábelt a megfelelő kábel húzómentesítőre (lásd a 6-os képet).
- A szabadban levő üzemeltetéshez az arra engedélyezett hosszabbító kábeleket kell használni.

7. Utasítások a munkához

- Egy kerti ollót a sövények vágásán kívül a bokrok és a cserjék vágására is fell lehet használni
- Akkor éri el a legjobb vágási teljesítményt, ha úgy vezeti a kerti ollót, hogy a kés fogai cca. 15°-ú szögben legyenek a sövényre irányítva (lásd a 7-es képet)
- A mindkét oldalon vágó ellenfutásos kések, lehetővé teszik mind a két irányban levő vágást. (lásd a 8-as képet)
- Egy egyenletes sövénymagasság elérésének érdekében, ajánlatos a sövény szél mentén egy

vezérfonálnak a felfeszítése. Az ezt meghaladó ágak lesznek levágva. (lásd a 9-es képet).

- A sövények oldalfelületeit letről felfelé történő íves mozdulatok által kell levágni. (lásd a 10-es képet).
- **Vágottjavgyűjtővel üzemeltetés (képek 15/16)**
Vízszintes vágásoknál ajánlatos a vágottjavgyűjtő felszerelése. Ez a vágottjav egyszerű elszállítását teszi lehetővé. Ezáltal tiszta marad a sövényfelület.

8. Karbantartás, ápolás és tárolás

- Mielőtt tisztítaná vagy félretenné a gépet, kapcsolja azt ki és húzza ki a hálózati dugót.
- A legjobb teljesítmény mindenkor elérésének az érdekében, a késeket rendszeresen tisztítani és kenni kell. Távolítsa el a lerakódásokat egy kefével és tegyen rá egy finom olajfilmet. (lásd a 11-es képet).

Kérjük használjon biológiailag leépíthető olajokat.

- A műanyagtestet egy gyenge háztartási tisztítóval és nedves posztóval tisztítani. Ne használjon agresszív szereket vagy oldószereket.
- Okvetlenül kerülje el a víz behatolását a gépbe. Ne fecskendezze sohasem le vízzel a készüléket.
- Tárolás céljából, megfelelő csavarokkal és tiplikkel fel lehet erősíteni a kerti ollót a falra (lásd a 12-es képet).
- Tároláshoz és szállításhoz kérjük a kardra rádugni a kardvédőt (7) (lásd a 17-es képet). Nyomja ehhez enyhén szét a kardvédőt a nyílásnál.

9. Zavarok

- Nem fut a készülék: ellenőrizze le, hogy helyesen van-e rákapcsolva a hálózati kábel és vizsgálja meg a hálózat biztosítékait. Ha a készülék meglevő feszültség ellenére sem működik, akkor kérjük küldje be a megadott vevőszolgálati címre.

10. Megsemmisítés

Figyelem!

A kerti olló és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémekből és műanyagokból.

Vígye a károsult alkatrészeket a különhulladék megemmisítési helyhez. Érdeklődjön a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!

11. Pótalkatrészek megrendelése

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kell megadni

- A készülék típusát
- A készülék cikkszámát
- A készülék ident-számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész-számát

Aktuális árak és információk a www.isc-gmbh.info alatt találhatóak.

1. Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Προσοχή! Κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων να προσέξετε τις ακόλουθες βασικές υποδείξεις ασφαλείας προς αποφυγή ηλεκτροπληξίας, τραυματισμών και πυρκαγιάς. Να διαβάσετε και να προσέξετε αυτές τις υποδείξεις προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

1. Να κρατάτε τάξη στη θέση εργασίας σας

– Εάν δεν υπάρχει τάξη στη θέση εργασίας, παραμονεύουν κίνδυνοι τραυματισμών.

2. Να λάβετε υπόψη σας τις επιδράσεις του περιβάλλοντος

– Μην εκθέτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στη βροχή. Να μη χρησιμοποιείτε τις ηλεκτρικές συσκευές σε υγρό περιβάλλον. Να φροντίζετε για καλό φωτισμό. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια.

3. Προστατευθείτε από ηλεκτροπληξία

– Να αποφεύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένα τμήματα, π.χ. σωλήνες, καλωφύερ, εστίες μγειρικής, ψυγεία.

4. Μακριά από παιδιά!

– Μην αφήνετε άλλα άτομα να πιάνουν τη συσκευή ή τα καλώδιά της, να τα κρατάτε μακριά από την περιοχή εργασίας.

5. Τα εργαλεία να φυλάγονται σε ασφαλές μέρος

– Τα εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται να φυλάγονται σε στεγνό, κλειστό χώρο μακριά από παιδιά.

6. Μην υπερφορτώνετε τα εργαλεία σας

– Εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στο αναφερόμενο πεδίο ισχύος.

7. Να χρησιμοποιείτε τα κατάλληλα εργαλεία

– Μη χρησιμοποιείτε πολύ αδύνατα εργαλεία ή ακατάλληλα εργαλεία για πολύ ισχυρές εργασίες.

Μη χρησιμοποιείτε εργαλεία για εργασίες και για σκοπούς για τους οποίους δεν προορίζονται.

8. Να φοράτε κατάλληλα ρούχα εργασίας

– Να μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα, τα οποία θα μπορούσαν να πιαστούν από κινούμενα εξαρτήματα. Σε εργασίες στο ύπαιθρο συνιστάται η χρήση λαστιχένιων γαντιών και αντιολισθητικών παπουτσιών. Εάν έχετε μακριά μαλλιά να χρησιμοποιείτε δίκτυ για τα μαλλιά.

9. Να χρησιμοποιείτε προστατευτικά γυαλιά

– Να χρησιμοποιείτε μάσκα αναπνοής όταν εργάζεστε σε πολλή σκόνη.

10. Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για εργασίες για τις οποίες δεν προορίζεται

– Μη μεταφέρετε τη συσκευή από το καλώδιο και μη το χρησιμοποιείτε για να τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα. Να προστατεύετε το καλώδιο από υψηλές θερμοκρασίες, λάδι και αιχμηρές γωνίες.

11. Να προσέχετε τη σωστή στάση σας

– Να αποφεύγετε όχι κανονική στάση. Να φροντίζετε για ευστάθεια και ισορροπία.

12. Να περιποιείτε πάντα τα εργαλεία σας

– Να διατηρείτε τα εργαλεία σας πάντα καλά ακονισμένα και καθαρά για να μπορέτε να εργάζεστε καλά και με ασφάλεια. Σε περίπτωση βλάβης να τα δίνετε για επισκευή / αντικατάσταση σε εξειδικευμένο συνεργείο. Να ελέγχετε τακτικά τα καλώδια επέκτασης (μπαλαντέζες) και να αντικαθίστανται πάντα τα ελαττωματικά καλώδια. Οι χειρολαβές να είναι πάντα καθαρές και ελεύθερες από λάδια και λίπη.

13. Να θγάζετε το βύσμα από τη πρίζα

– Σε περίπτωση που δεν χρησιμοποιείται η συσκευή, κατά τη διάρκεια εργασιών συντήρησης και κατά την αντικατάσταση εργαλείων, όπως π.χ. τη λάμα πριονιού, το τρυπάνι και εργαλεία παντός είδους.

14. Μην αφήνετε τα κλειδιά στη συσκευή

– Πριν την ενεργοποίηση της συσκευής να σιγουρευτείτε πως έχουν απομακρυνθεί τα κλειδιά και τα εργαλεία ρύθμισης.

15. Να αποφεύγετε μια τυχόν αθέλητη εκκίνηση

Μη μεταφέρετε εργαλεία συνδεδεμένα με το δίκτυο με το δάχτυλο στον διακόπτη. Σιγουρευτείτε να είναι η σκανδάλη στη θέση εκτός λειτουργίας κατά τη σύνδεση στο δίκτυο.

16. Καλώδιο επέκτασης (μπαλαντέζα) στο ύπαιθρο

Να χρησιμοποιείτε στο ύπαιθρο μόνο για αυτό το σκοπό επιτρεπόμενα καλώδια επέκτασης που έχουν και μια αντίστοιχη επισήμανση.

17. Να είστε πάντα προσεκτικοί

Να παρακολουθείτε την εργασία σας. Να εργάζεστε συνετά. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε αφηρημένοι.

18. Να ελέγχετε το μηχάνημα για τυχόν βλάβες

Πριν από την επόμενη χρήση του εργαλείου πρέπει να ελέγχετε τα προστατευτικά ή ελαφρώς ελαττωματικά μέρη ως προς την άψογη και σύμφωνα με τον προορισμό του λειτουργία τους. Να ελέγχετε αν η λειτουργία κινητών τμημάτων είναι ορθή, ότι δεν μαγγώνονται ή αν υπάρχουν ελαττωματικά μέρη. Όλα τα μέρη πρέπει να είναι

συναρμολογημένα σωστά και να πληρούν όλους τους όρους της συσκευής. Ελαττωματικές προστατευτικές εγκαταστάσεις και ελαττωματικά μέρη πρέπει να επισκευάζονται ή να ανταλλάσσονται σωστά από ένα συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών, εφόσον δεν αναφέρεται κάτι άλλο στην οδηγία χρήσης. Ελαττωματικές διακόπτες πρέπει να αντικαθίστανται σε ένα συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών. Μη χρησιμοποιείτε εργαλεία στα οποία δεν είναι δυνατόν να τεθεί η σκανδάλη εκτός λειτουργίας.

19. Προσοχή!

- Για τη δική σας ασφάλεια χρησιμοποιείστε μόνο εξαρτήματα και πρόσθετες συσκευές που αναφέρονται στην οδηγία χρήσης ή τα οποία συνιστούνται ή αναφέρονται από τον κατασκευαστή εργαλείων. Η χρήση άλλων εργαλείων ή εξαρτημάτων εκτός τούτων που συνιστούνται στην οδηγία χρήσης ή στον κατάλογο μπορεί να εγκυμονεί για σας προσωπικό κίνδυνο τραυματισμού.

20. Επισκευές μόνο από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο

Αυτή η ηλεκτρική συσκευή ανταποκρίνεται στις σχετικές προδιαγραφές ασφαλείας. Οι επισκευές πρέπει να εκτελεστούν μόνο από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο, διαφορετικά είναι δυνατόν να προκύψουν ατυχήματα για τον χειριστή.

21. Ανταλλαγή τού καλώδιου σύνδεσης

Έαν το καλώδιο σύνδεσης έχει πάθει βλάβη πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή τους αντιπροσώπους εξυπηρέτησης πελατών του για να αποφευχθούν κίνδυνοι.

Φυλάξτε καλά τις υποδείξεις ασφαλείας.

Υποδείξεις ασφαλείας

Παρακαλώ διαβάστε προσεκτικά τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες χρήσης και ακολουθείτε τις!

1. Πριν από όλες τις εργασίες που θα εκτελέσετε στο θαμνοκοπτικό, πρέπει αυτό να αποσυνδεθεί από το δίκτυο, π.χ.
 - Ζημιές στο καλώδιο
 - Καθαρισμός των δόντιων
 - Έλεγχος σε ανώμαλη λειτουργία
 - Καθαρισμός και συντήρηση
 - Τοποθέτηση στο έδαφος χωρίς επίβλεψη
2. Το μηχάνημα μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς

τραυματισμούς! Διαβάστε προσεκτικά τις υποδείξεις ασφαλείας για τη σωστή μεταχείριση, για την προετοιμασία, για την επισκευή, για την ενεργοποίηση και ανεργοποίηση του μηχανήματος. Γνωρίστε όλα τα μέρη ρύθμισης και τη σωστή χρήση του μηχανήματος.

3. Το θαμνοκοπτικό πρέπει να οδηγείται μόνο με τα δύο χέρια.
4. Κατά τις εργασίες με το θαμνοκοπτικό να προσέχετε μια ασφαλή ορθοστάσια και να φοράτε γερά παπούτσια.
5. Μην κλαδεύετε όταν βρέχει, ούτε υγρούς θάμνους και μην αφήνετε τη συσκευή στο ύπαιθρο. Απαγορεύεται να χρησιμοποιηθεί όσο επικρατούν βροχερές συνθήκες.
6. Συνιστούμε στο κλάδεμα να φοράτε προστατευτικά γυαλιά και προστατευτικά ακουστικά.
7. Να φοράτε κατάλληλα ρούχα εργασίας όπως γάντια, μη αντιολισθητικά παπούτσια και να μη φοράτε φαρδιά ρούχα. Εάν έχετε μακριά μαλλιά να χρησιμοποιείτε δίκτυ για τα μαλλιά.
8. Να αποφεύγετε μια όχι κανονική στάση του σώματος και να φροντίζετε για μια ασφαλή ορθοστάσια, ιδίως αν χρησιμοποιούνται φορητές σκάλες και σκαλιτσές.
9. Κατά την εργασία να κρατάτε τη συσκευή σε μια αρκετή απόσταση από το σώμα σας.
10. Προσέχετε να μην βρίσκονται ούτε άνθρωποι ούτε ζώα στο χώρο των εργασιών ή των γωνιών περιστροφής της συσκευής.
11. Να κρατάτε το θαμνοκοπτικό μόνο από τη χειρολαβή οδήγησης.
12. Απομακρύνετε το καλώδιο από το χώρο του κλαδέματος.
13. Να ελέγχετε το κύριο αγωγό πριν από τη χρήση του ως προς ενδείξεις βλάβης και φθώρας.
14. Επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί το θαμνοκοπτικό μόνο αν ο κύριος αγωγός βρίσκεται σε μη ελαττωματική κατάσταση.
15. Μη βγάζετε το φως από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο. Μη μεταφέρετε τη συσκευή από το καλώδιο. Να αποφεύγετε οποιαδήποτε βλάβη στο καλώδιο.
16. Να προστατεύετε το καλώδιο από υψηλές θερμοκρασίες, καυστικά υγρά και αιχμηρές γωνίες. Να αντικαθίστανται αμέσως ελαττωματικά καλώδια.
17. Το σύστημα κοπής πρέπει να ελέγχεται τακτικά για βλάβες και αν χρειάζεται να δίνετε το μαχαίρι για σωστή επισκευή στην εξυπηρέτηση πελατών ISC ή σε εξειδικευμένο συνεργείο.
18. Σε μπλοκάρισμα των δοντιών π.χ. από χοντρά κλαδιά κτλ. πρέπει να τεθεί το θαμνοκοπτικό

GR

αμέσως εκτός λειτουργίας, θα βγάξετε το φως από την πρίζα και μόνο ύστερα επιτρέπεται να απομακρυνθεί η αιτία του μπλοκαρίσματος.

19. Να φυλάγετε τη συσκευή σε στεγνό και ασφαλές μέρος μακριά από τα παιδιά.
20. Κατά τη μεταφορά και για την αποθήκευση το μαχαίρι πρέπει να καλύπτεται πάντα με το αντίστοιχο προστατευτικό του μαχαιριού.
21. Να αποφεύγετε μια υπερφόρτωση του εργαλείου και μη το χρησιμοποιείτε για εργασίες για τις οποίες δεν προορίζεται, δηλ. ένα θαμνοκοπτικό πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για το κλάδεμα θάμνων, φράκτων από θαμνούς και πολυετών φυτών.
22. Να χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια, βύσματα και πρίζες που προορίζονται για τη χρήση στο ύπαιθρο:
 - Καλώδιο σύνδεσης HO7RN-F 2x 1,0 με χυτό βύσμα
 - Καλώδιο επέκτασης (μπαλαντέζα) HO7RN-F 3G1,5 με ρευματολήπτη και σύνδεση σούκο.
 - Για τη λειτουργία ηλεκτρικών εργαλείων συνιστάται η χρήση μιας εγκατάστασης προστασίας ρεύματος διαρροής ή ενός διακόπτη κυκλώματος διαρροής. Ρωτήστε παρακαλώ τον εξειδικευμένο σας ηλεκτρολόγο.
23. Το θαμνοκοπτικό πρέπει να ελέγχεται και να συντηρείται σωστά και τακτικά. Ελαττωματικά μαχαίρια ανταλλάσσονται μόνο σε ζευγάρια. Σε περίπτωση βλάβης εξαιτίας πτώσης ή χτυπήματος είναι απαραίτητος ένας έλεγχος από έναν ειδικό τεχνίτη.
24. Να περιποιείστε και να συντηρείτε τα εργαλεία σας προσεκτικά. Κρατάτε τα εργαλεία σας καθαρά και καλά ακονισμένα για να μπορείτε να εργάζεστε καλά και με ασφάλεια. Να προσέχετε και να παρακολουθείτε τις υποδείξεις για συντήρηση και περιποίηση.
25. Σύμφωνα με τις διατάξεις των γεωργικών συνεταιρισμών επιτρέπεται να εκτελούνται εργασίες με ηλεκτρικά θαμνοκοπτικά μόνο από άτομα πάνω από 17 χρονών. Κάτω από την επίβλεψη ενηλίκων αυτό επιτρέπεται για άτομα από 16 χρονών.
26. Να μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα με ελαττωματικά και υπερβολικά φθαρμένο σύστημα κοπής.
27. Εξοικειωθείτε με το περιβάλλον σας και να προσέχετε τυχόν κινδύνους, τους οποίους ίσως δεν μπορείτε να τους ακούσετε εξαιτίας του θορύβου του μηχανήματος.
28. Μην προσπαθείτε ποτέ να χρησιμοποιήσετε ένα μηχάνημα που δεν είναι πλήρως ή ένα, το οποίο είναι εφαρμοσμένο με μια μην επιτρεπόμενη τροποποίηση.

29. Να αποφεύγετε τη χρήση του θαμνοκοπτικού εάν βρίσκονται κοντά άτομα, ιδίως παιδιά.
30. Απαγορεύεται η χρήση του θαμνοκοπτικού από παιδιά.
31. Η ανάπτυξη θορύβου στη θέση εργασίας μπορεί να υπερβαίνει 85 dB (A). Σ'αυτή τη περίπτωση είναι απαραίτητη η λήψη μέτρων ωπτικής/ηχητικής προστασίας για τον χειριστή. Ο ήχος αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου μετρείται κατάτο EN 50144 – 2- 15.
32. Οι κραδασμοί που προέρχονται από τη χειρολαβή υπολογίστηκαν κατάτο EN 50144 – 2 – 15.

2. Περιγραφή της συσκευής (βλέπε εικ. 1)

1. Κοντάρι
2. Προστασία χεριών
3. Λαβή οδήγησης με πλήκτρο ενεργοποίησης
4. Χειρολαβή με πλήκτρο ενεργοποίησης επάνω και κάτω
5. Ανακούφιση καλωδίου
6. Αγωγός δικτύου
7. Προστασία κονταριού
8. Προστασία από κτυπήματα
9. Συλλέκτης κομμένων κλαδιών
10. Βίδες στερέωσης για συλλέκτη κομμένων κλαδιών

Προσοχή! Ο χειρισμός του θαμνοκοπτικού χωρίς προστασία χεριών δεν επιτρέπεται.

3. Εξήγηση της ετικέτας (βλέπε εικ. 3)

1. Προειδοποίηση
2. Να προστατεύεται από βροχή και υγρασία
3. Διαβάστε την οδηγία χρήσης πριν από την ενεργοποίηση
4. Φροντίστε για άμεση αποσύνδεση από το δίκτυο, όταν το καλώδιο κόπηκε ή έπαθε βλάβη.
5. Φοράτε προστατευτικά για μάτια και αυτιά.

4. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Σύνδεση με το δίκτυο	230 V ~ 50 Hz
Ισχύς	600 W
Μήκος κοπής	530 mm
Μήκος κονταριού	600 mm
Απόσταση δοντιών	20 mm

Κοπές ανά λεπτό	3200
Μέγιστη δυνατότητα κοπής κλαδιών	15 mm
Στάθμη ηχητικής ισχύος L _{WA}	96 dB(A)
Στάθμη ηχητικής πίεσης L _{pH}	88,6 dB(A)
Κραδασμός a _{hν}	4,2m/s ²
Βάρος	4,0 kg

τον πάνω σύρτη μπροστά για να ασφαλιστεί. Για την εκτέλεση κάθετων κοπών να γυρίζεται η χειρολαβή κατά 90 μοιρών, κατά τις κοπές πάνω από το κεφάλι κατά 180 μοιρών.

Συναρμολόγηση του συλλεκτή κομμένων κλαδιών (εικ. 13/14)

- Τοποθετήστε το συλλεκτή κομμένων κλαδιών στο μονομερές πλαίσιο του κονταριού (εικ.13) Στη συνέχεια σπρώξτε τον συλλεκτή κομμένων κλαδιών μέχρι το φράχτη προς την κατεύθυνση της άκρης του κονταριού και βιδώστε καλά τις βίδες στερέωσης (A) (εικ. 14). Ο συλλεκτής κομμένων κλαδιών μπορεί να τοποθετηθεί και δεξιά και αριστερά.

Παρακαλώ προσέξτε μ'αυτό τη συνέχιση λειτουργίας των μαχαιριών μετά την απενεργοποίηση.

- Ελέγξτε παρακαλώ τη λειτουργία των μαχαιριών. Τα δίπλευρα μαχαίρια είναι αντίθετης κινήσεως και εξασφαλίζουν εξαιτίας τούτου μια υψηλή απόδοση κοπής και μια ομαλή λειτουργία.
- Πριν από την χρήση στερεώστε την επέκταση καλωδίου στην ανακούφιση του καλωδίου (βλέπε εικ. 6)
- Για τη λειτουργία στο ύπαιθρο πρέπει να χρησιμοποιούνται τα κατάλληλα καλώδια επέκτασης.

5. Σύνδεση με το δίκτυο

Το μηχάνημα μπορεί να λειτουργεί μόνο με μονοφασικό- εναλλασόμενο ρεύμα 230 ~ 50 Hz εναλλασόμενης τάσης. Πριν από την ενεργοποίηση να προσέχετε ότι η ισχύς του δικτύου συμφωνεί με την ισχύ λειτουργίας αναφερόμενο στην ετικέτα ισχύος του μηχανήματος.

6. Θέση σε λειτουργία και χειρισμός

Προσοχή! Αυτό το θαμνοκοπτικό είναι κατάλληλο για το κόψιμο θάμνων, φράκτων και πολυετών φυτών. Κάθε άλλη χρήση, η οποία δεν επιτρέπεται ρητά σ' αυτήν την οδηγία, μπορεί να οδηγήσει σε βλάβες στο θαμνοκοπτικό ή να προκαλέσει σοβαρό κίνδυνο για το χειριστή. Τα θαμνοκοπτικά είναι εξοπλισμένα με σκανδάλη ασφαλείας δυο χεριών. Λειτουργεί μόνο, εάν πιέζεται με το ένα χέρι η σκανδάλη στη χειρολαβή οδηγήσεως (εικ. 2 / θέση 1) και με το άλλο χέρι ή ο πάνω διακόπτης στη χειρολαβή (εικ. 2 / θέση 2) ή ο διακόπτης κάτω από τη χειρολαβή (εικ. 2 / θέση 3). Εάν αφεθεί ένας από τους διακόπτες, σταματάνε τα μαχαίρια.

Περιστροφική πίσω χειρολαβή (εικ. 4/5/6a)

- Το θαμνοκοπτικό είναι εξοπλισμένο με μια περιστροφική πίσω χειρολαβή. Μπορεί να γυριστεί προς τα αριστερά κατά 90 μοίρες, και προς τα δεξιά και κατά 90 μοίρες και επίσης κατά 180 μοίρες. Γι' αυτό το σκοπό πρέπει να σπρώξετε πρώτα τον πάνω σύρτη προς τα πίσω, προς την κατεύθυνση του βέλους (εικ. 6A). Στη συνέχεια τραβήξτε το σύρτη προς την κατεύθυνση του βέλους και γυρίστε την χειρολαβή. Κατά τη στροφή προς τα αριστερά η χειρολαβή πιάνεται σε 90 μοίρες (εικ.4). Κατά τη στροφή προς τα δεξιά η χειρολαβή πιάνεται σε 90 μοίρες και σε 180 μοίρες. (εικ.5). Για να γυρίσετε πίσω τη χειρολαβή πρέπει να τραβήξετε ξανά το σύρτη προς την κατεύθυνση του βέλους. Αφού η χειρολαβή βρίσκεται πάλι στην κανονική θέση της, πρέπει να σπρώξετε

7. Υποδείξεις εργασίας

- Εκτός από φράκτες μπορεί ένα θαμνοκοπτικό να χρησιμοποιείται και για πολυετή φυτά και θάμνους.
- Την καλύτερη απόδοση κοπής κατορθώνετε αν το θαμνοκοπτικό οδηγείται έτσι ώστε τα δόντια του μαχαιριού να κατευθύνονται σε μια γωνία περίπου 15 μοιρών προς τον φράκτη (βλέπε εικ. 7)
- Τα μαχαίρια τα οποία κόβουν και στις δύο πλευρές με αντίθετη κίνηση κάνουν δυνατή την κοπή και στις δύο κατευθύνσεις (βλέπε εικ. 8)
- Για να κατορθώσετε ένα ομοιόμορφο ύψος του φράκτη συνιστάται το τέντωμα μας κλωστής κατά μήκος της άκρης του φράκτη ως στάθμη, τα κλαδιά που υπερβαίνουν το όριο αυτό θα κοπούν. (βλέπε εικ. 9)
- Οι πλευρικές επιφάνειες ενός φράκτη κόβονται με τοξοειδείς κινήσεις από κάτω προς τα πάνω (βλέπε εικ. 10).
- **Λειτουργία με συλλεκτή κομμένων κλαδιών (εικ. 15/16)**

GR

Σε οριζόντιες κοπές συνιστάται η εγκατάσταση του συλλέκτη κομμένων κλαδιών. Αυτός κάνει δυνατό μια απλή απομάκρυνση των κομμένων κλαδιών. Επομένως θα μένει καθαρή η επιφάνεια του φράκτη.

Χαλασμένα κατασκευαστικά μέρη πρέπει να διατίθενται ξεχωριστά. Απευθυνθείτε στο ειδικό κατάστημα ή στις Δημοτικές ή Κοινοτικές Αρχές.

8. Συντήρηση, περιποίηση και φύλαξη

- Προτού καθαρίζετε ή τοποθετείτε κάπου το μηχάνημα, παρακαλώ πρώτα να το απενεργοποιείτε και να το αποσυνδέετε.
- Για τη επίτευξη των καλύτερων αποδόσεων θα πρέπει να καθαρίζονται και να λαδώνονται τακτικά τα μαχαίρια. Να απομακρύνετε ακαθαρσίες με μια βούρτσα και να τα περνάτε με μια λεπτή στρώση λαδιού (βλέπε εικ. 11).

Χρησιμοποιείτε παρακαλώ λάδια βιολογικής αποσύνθεσης

- Να καθαρίζετε το πλαστικό σώμα με ήπιο καθαριστικό και ένα υγρό πανί. Μη χρησιμοποιείτε καυστικά καθαριστικά και διαλύτες.
- Να αποφεύγετε οπωσδήποτε τη διείσδυση νερού στο μηχάνημα. Μη πλένετε ποτέ τη συσκευή με νερό.
- Για τη φύλαξη μπορείτε να στερεώσετε το θαμνοκοπτικό με κατάλληλες βίδες και ούπατα στον τοίχο (βλέπε εικ.12).
- Για φύλαξη και μεταφορά να βάζετε παρακαλώ το προστατευτικό κονταριού (7) επάνω στο κοντάρι (βλέπε εικ. 17) Για το σκοπό αυτό να πιέζετε το προστατευτικό κονταριού στο άνοιγμα μέχρι να ανοίξει λιγάκι.

9. Βλάβες

- Η συσκευή δεν λειτουργεί: Ελέγξτε αν το καλώδιο σύνδεσης είναι συνδεδεμένο κανονικά και ελέγξτε τις ασφάλειες του δικτύου. Σε περίπτωση που η συσκευή δεν λειτουργεί παρά την υπάρχουσα τάση, σας παρακαλούμε να τη στείλετε στην αναφερόμενη διεύθυνση εξυπηρέτησης πελατών.

10. Διάθεση στα απορρίμματα**Προσοχή!**

Το θαμνοκοπτικό και τα εξαρτήματά του αποτελούνται από διάφορα υλικά, όπως π.χ. μέταλλα και πλαστικά.

11. Παραγγελία ανταλλακτικών

Σε μια παραγγελία ανταλλακτικών θα έπρεπε να αναφέρετε τα εξής στοιχεία:

- Τύπος της συσκευής
- Αριθμός είδους της συσκευής
- Αριθμός ταύτισης της συσκευής
- Αριθμός ανταλλακτικού του απαραίτητου ανταλλακτικού

Τις ισχύουσες τιμές και πληροφορίες βρίσκετε στη www.iscgmhb.info

1. Všeobecné bezpečnostní pokyny

Pozor! Při použití elektrického nářadí je třeba na ochranu proti úderu elektrickým proudem, nebezpečí úrazu a požáru dbát následujících bezpečnostních opatření. Přečtěte si a dbejte těchto pokynů, ještě než začnete přístroj používat.

1. **Udržujte pracoviště v pořádku**
– Nepořádek na pracovišti představuje nebezpečí úrazu.
2. **Berte na vědomí vlivy prostředí**
– Nevystavujte elektrické nářadí dešti. Nepoužívejte elektrické nářadí ve vlhkém nebo mokřem prostředí. Postarejte se o dobré osvětlení. Nepoužívejte elektrické nářadí v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.
3. **Chraňte se před úderem elektrickým proudem**
– Vyhýbejte se tělesnému kontaktu s uzemněnými částmi, např. rourami, topnými tělesy, sporáky, ledničkami.
4. **Nepouštějte do blízkosti dětí**
– Nenechejte jiné osoby dotýkat se nářadí a kabelu, nepouštějte je ke svému pracovišti.
5. **Nářadí uschovávejte bezpečně**
– Nepoužívané nářadí by mělo být uloženo v suché, uzavřené místnosti a nedosažitelné pro děti.
6. **Nářadí nepřetěžujte**
– Lépe a bezpečněji se pracuje v udaném rozsahu výkonu.
7. **Používejte správné nářadí**
– Na těžké práce nepoužívejte moc slabé nářadí nebo adaptéry. Nepoužívejte nářadí na účely a práce, pro které nejsou určeny.
8. **Noste vhodné pracovní oblečení**
– Nenoste široké oblečení a šperky. Mohly by být zachyceny pohyblivými částmi. Při práci na volném prostranství jsou vhodné gumové rukavice a pevná neklouzající obuv. V případě dlouhých vlasů noste vlasovou síťku.
9. **Používejte ochranné brýle**
– Při prašných pracích používejte ochrannou dýchací masku.
10. **Nepoužívejte kabel pro jiné účely**
– Nenoste nářadí za kabel a nepoužívejte ho na vytažení zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
11. **Nezaujímejte na pracovišti nevhodnou polohu**
– Vyhýbejte se abnormálnímu držení těla. Zajistěte bezpečný postoj a udržujte v každém okamžiku rovnováhu.
12. **Nářadí pečlivě ošetřujte**
– Udržujte nářadí ostré a čisté, abyste mohli dobře a bezpečně pracovat. Dbejte předpisů na údržbu a pokynů na výměnu nářadí. Pravidelně kontrolujte zástrčku a kabel a v případě poškození je nechejte obnovit uznaným odborníkem. Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabel a poškozený nahradte. Držáky udržujte suché a prosté oleje a tuku.
13. **Vytáhněte síťovou zástrčku**
– Při nepoužívání, před údržbou a při výměně nářadí, jako např. pilového listu, vrtáku a obráběcího nářadí všeho druhu.
14. **Nenechejte zastrčené žádné klíče pro nářadí**
– Před zapnutím překontrolujte, zda jsou klíče a seřizovací nástroje odstraněny.
15. **Vyhýbejte se nechtěnému náběhu**
Nářadí připojené na elektrickou síť nenoste s prstem na vypínači. Přesvědčte se, že je při připojení na elektrickou síť vypínač vypnut.
16. **Prodlužovací kabel na volném prostranství**
– Na volném prostranství používejte pouze pro to schválené a příslušně označené prodlužovací kabely.
17. **Budte stále pozorní**
– Pozorujte svoji práci. Pracujte rozumně. Nepoužívejte nářadí, když jste nekoncentrovaní.
18. **Zkontrolujte svůj přístroj na poškození**
– Před dalším použitím nářadí pečlivě překontrolovat bezvadnou funkci a příslušnou funkci ochranných zařízení nebo lehce poškozených částí. Překontrolujte, zda je v pořádku funkce pohyblivých částí, jestli neuvázly nebo jestli nejsou poškozeny. Všechny části musí být správně namontovány a poskytovat všechny podmínky přístroje. Poškozená bezpečnostní zařízení a části by měly být opraveny nebo vyměněny dílnou zákaznického servisu, pokud není v návodech k použití uvedeno jinak. Poškozené vypínače musí být nahrazeny v dílně zákaznického servisu. Nepoužívejte nářadí, u kterého nelze vypínač za- a vypnout.
19. **Pozor!**
– Pro Vaši vlastní bezpečnost používejte jen příslušenství a přídatné přístroje, které jsou uvedeny v návodu k použití nebo výrobcem nářadí doporučeny nebo udány. Použití jiných, než v návodu k použití nebo v katalogu doporučených nástrojů nebo příslušenství, může pro Vás znamenat osobní nebezpečí úrazu.
20. **Opravy jen od odborného elektrikáře**
– Toto elektrické nářadí odpovídá příslušným bezpečnostním ustanovením. Opravy smí provádět pouze odborný elektrikář, v jiném případě může vzniknout pro provozovatele nebezpečí

CZ

úrazu.

21. Výměna napájecího vedení

Pokud je napájecí vedení poškozeno, musí být výrobce, nebo jeho zákaznickým servisem vyměněno, aby se zabránilo ohrožení.

Bezpečnostní pokyny si dobře uschovejte.**Bezpečnostní pokyny****Bezpečnostní pokyny si prosím pečlivě přečíst a dodržovat je!**

1. Před veškerými pracemi, které budete na plotových nůžkách provádět, musí být vytažena síťová zástrčka, např. při.
 - poškození kabelu
 - čištění nožů
 - překontrolování při poruchách
 - čištění a údržbě
 - odstavení bez dozoru
2. Příklad může způsobit vážná poranění! Pro správné používání, přípravu, údržbu, ke startování a vypnutí stroje si pečlivě přečtěte návod k použití. Seznamte se se všemi seřizovacími díly a s odbornou obsluhou stroje.
3. Plotové nůžky smí být drženy pouze oběma rukama.
4. Při práci s plotovými nůžkami dbát na bezpečný postoj a nosit pevnou obuv.
5. Nestříhat za deště nebo mokré ploty a přístroj nenechávat ležet na volném prostranství. Nůžky se nesmí používat tak dlouho, dokud je mokro.
6. Při stříhání se doporučuje nosit ochranné brýle a ochranu sluchu.
7. Noste vhodné pracovní oblečení jako rukavice, neklouzavou obuv a žádná široká oblečení. Dlouhé vlasy nosit pod vlasovou sítí.
8. Vyhýbejte se abnormálnímu držení těla a zajistěte bezpečný postoj, obzvláště pokud je použito žebříků a podnožek.
9. Během práce přístroj udržovat v dostatečné vzdálenosti od těla.
10. Dbejte na to, aby se v pracovní oblasti a v okolí nůžek nenašly osoby ani zvířata.
11. Plotové nůžky nosit pouze za vodící rukojeť.
12. Kabel držet z dosahu řezání.
13. Přípojné vedení před použitím překontrolovat, zda nevykazuje známky poškození nebo stárnutí.
14. Plotové nůžky smí být používány pouze tehdy, když se přípojné vedení nachází v bezvadném stavu.
15. Síťovou zástrčku ze zásuvky nevytahovat za kabel. Příklad nenesit za kabel. Vyhnout se každému poškození kabelu.
16. Chraňte kabel před horkem, kapalinami, které by ho mohly poničit, a ostrými hranami. Poškozené kabely okamžitě vyměnit.
17. Řezací zařízení je třeba pravidelně kontrolovat na poškození. V případě potřeby nechejte řezný nástroj odborně opravit zákaznickým servisem ISC nebo odbornou opravou.
18. Při blokování řezacího zařízení, např. silnými větvemi atd., musí být plotové nůžky okamžitě odstaveny z provozu - vytáhnout síťovou zástrčku - a teprve potom smí být odstraněna příčina zablokování.
19. Příklad uschovávejte na suchém, bezpečném, pro děti nedostupném místě.
20. Při přepravě a při uložení musí být řezací zařízení vždy zakryto ochranným krytem.
21. Vyhýbejte se přetížení nářadí a jeho používání k účelům, ke kterým není určen, tzn. používat přístroj pouze ke stříhání živých plotů, keřů a křovin.
22. Používat pouze vedení a zástrčky, které jsou schváleny pro použití na volném prostranství; - napájecí vedení HO7RN-F 2x1,0 s nastříknutou zástrčkou.
 - Prodlužovací vedení HO7RN-F 3G1,5 s vidlicí s ochranným kontaktem chráněnou proti stříkající vodě a s chráněnou elektrickou kabelovou spojkou.
 - Pro provoz elektrického nářadí se doporučuje použití ochranného zařízení proti svodovému proudu a ochranného vypínače proti chybnému proudu. Zeptejte se prosím elektrodoborníka!
23. Plotové nůžky musí být pravidelně odborně kontrolovány a udržovány. Poškozené nože měnit pouze párově. Při poškození pádem nebo nárazem je nevyhnutelně nutné překontrolování odborníkem.
24. Pečlivě své nářadí udržujte. Udržujte nástroj čistý a ostrý, abyste mohli dobře a bezpečně pracovat. Dbejte pokynů k údržbě a péči a dodržujte je.
25. Podle předpisů zemědělské oborové organizace smí práce s elektricky poháněnými plotovými nůžkami vykonávat pouze osoby starší 17 let. Za dozoru dospělých je toto dovoleno osobám od 16 let.
26. Nepoužívejte přístroj s poškozeným nebo nadměrně opotřebovaným řezacím zařízením.
27. Seznamte se se svým okolím a dbejte možných nebezpečí, která kvůli hluku stroje nemůžete slyšet.
28. Nikdy se nepokoušejte používat neúplný přístroj, nebo přístroj s provedenou neschválenou změnou.

29. Plotové nůžky by neměly být používány, když se v blízkosti nacházejí osoby, obzvláště děti.
30. Děti nesmí s plotovými nůžkami pracovat.
31. Hluk na pracovišti může přesahovat 85 db (A). V tomto případě jsou pro obsluhu nutná ochranná opatření proti hluku. Hluk tohoto elektropřístroje je měřen podle EN 50144-2-15
32. Kmitů vysílané na rukojeti byly zjištěny podle EN 50144-2-15.

2. Popis přístroje (viz obr. 1)

1. Lišta
2. Ochrana rukou
3. Vodicí rukojeť se spínacím tlačítkem
4. Rukojeť se spínacím tlačítkem nahoře a dole
5. Odlehčení od tahu
6. Síťové vedení
7. Ochrana lišty
8. Ochrana proti nárazu
9. Sběrač ostříhaného materiálu
10. Upevňovací šrouby pro sběrač ostříhaného materiálu

Pozor! Používání plotových nůžek bez ochrany rukou je nepřipustné.

3. Vysvětlivky ke štítku (viz obr. 3)

1. Varování
2. Chránit před deštěm a vlhkostí.
3. Před uvedením do provozu si přečíst návod k obsluze.
4. Při poškození nebo přestřížení přípojného vedení ihned vytáhnout síťovou zástrčku.
5. Nosit ochranu zraku a sluchu.

4. Technická data

Připojení na síť	230 V ~ 50 Hz
Příkon	600 W
Délka stříhu	530 mm
Délka lišty	600 mm
Žubová mezera	20 mm
Počet stříhů/min	3200
Max. tloušťka stříhu	15 mm
Hladina akustického výkonu LWA	96 dB(A)
Hladina akustického tlaku LPA	88,6 dB(A)
Vibrace a_w	4,2 m/s ²
Hmotnost	4,0 kg

5. Připojení na síť

Stroj může být provozován pouze s jednofázovým střídavým proudem se střídavým napětím 230 V ~ 50 Hz. Před uvedením do provozu dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s provozním napětím uvedeným na výkonovém štítku stroje.

6. Uvedení do provozu a obsluha

Pozor! Tyto plotové nůžky jsou vhodné ke stříhání živých plotů, keřů a křovin. Každé jiné použití, které v tomto návodu k použití není výslovně schváleno, může vést ke škodám na plotových nůžkách a může znamenat vážné nebezpečí pro uživatele. Plotové nůžky jsou vybaveny dvouručním bezpečnostním spínáním. To pracuje pouze tehdy, když je jednou rukou stisknut spínač na vodicí rukojeti (obr. 2/pol. 1) a druhou rukou podle volby horní spínač na rukojeti (obr. 2/pol. 2) nebo spínač pod rukojetí (obr. 2/pol. 3).

Pokud je jeden ze spínacích prvků uvolněn, nože se zastaví.

● Otočná zadní rukojeť (Obrázek 4/5/6a)

Nůžky na živý plot jsou vybaveny otočnou zadní rukojetí. Lze ji otočit doleva o 90° a doprava jak o 90° tak i o 180°. K tomuto musí být nejprve horní zarážka posunuta ve směru šipky dozadu (Obrázek 6a). Poté zarážku (4) zatáhnout ve směru šipky a rukojeť otočit. Při otáčení doleva se rukojeť zajistí při 90° (Obrázek 4). Při otáčení doprava se rukojeť zajistí při 90° a při 180° (Obrázek 5).

Při otáčení rukojeti nazpět musí být zarážka (4) opět zatažena ve směru šipky. Poté co je rukojeť opět v normální poloze, musí být horní zarážka pro aretaci posunuta dopředu.

Na provádění vertikálních stříhů by měla být rukojeť otočena o 90°, u stříhů nad hlavou o 180°.

● Montáž sběrače ostříhaného materiálu (obr. 13/14)

Nasadte sběrač ostříhaného materiálu na lištu (obr. 13). Poté sběrač posuňte nadoraz ve směru špičky lišty a utáhněte upevňovací šrouby (A) (obr. 14). Sběrač může být namontován jak vlevo, tak vpravo.

Prosím dbejte přitom na doběh nožů.

- Překontrolujte prosím funkci nožů. Oboustranně stříhající nože jsou protiběžné a zaručují tak

CZ

vysoký stříhací výkon a klidný chod.

- Před použitím upevněte prodlužovací kabel v odlehčení od tahu (viz obr. 6).
- Pro provoz na volném prostranství musí být používána k tomu schválená prodlužovací vedení.

7. Pracovní pokyny

- Kromě stříhání živých plotů můžou být plotové nůžky použity také ke stříhání keřů a křovin.
- Nejlepšího stříhacího výkonu dosáhnete, pokud jsou plotové nůžky vedeny tak, že jsou zuby nožů nasměrovány v cca 15° úhlu k plotu (viz obr. 7).
- Oboustranně stříhající protiběžné nože umožňují stříhání v obou směrech (viz obr. 8).
- Aby bylo dosaženo rovnoměrné výšky plotu doporučuje se napnutí šňůry podél okraje plotu. Přesahující větve se ostříhají (viz obr. 9).
- Boční strany živého plotu se stříhají obloukovými pohyby zespoda nahoru (viz obr. 10).
- Provoz se sběračem ostříhaného materiálu (obr. 15/16)
U vodorovných stříhů doporučujeme montáž sběrače. Tento umožní jednoduché odvádění ostříhaného materiálu. Povrch živého plotu tak zůstane čistý.

8. Údržba a péče

- Než stroj budete čistit nebo ho odstavíte, vypnout a vytáhnout síťovou zástrčku.
- Abyste získali vždy co nejlepší výkon, je třeba nože pravidelně čistit a mazat. Kartáčkem odstraňte usazeniny a naneste jemný olejový film (viz obr. 11).

Používejte biologicky rozložitelné oleje.

- Plastové těleso a části čistit lehkým domácím čisticím prostředkem a vlhkým hadrem. Nepoužívat agresivní prostředky nebo rozpouštědla.
- Bezpodmínečně se vyhýbejte vniknutí vody do stroje. Nikdy přístroj neostříkávejte vodou.
- Na uložení mohou být plotové nůžky pomocí vhodných šroubů a hmoždinek upevněny na zdi (viz obr. 12).
- Na uložení a při přepravě nasuňte prosím ochranu lišty (7) na lištu (obr. 17).
K tomu otvor ochrany lišty lehce roztáhněte.

9. Poruchy

- Přístroj neběží: překontrolujte, zda je síťový kabel řádně připojen o zkontrolujte jištění sítě. Pokud přístroj i přes existující napětí nefunguje, zašlete ho prosím na uvedenou adresu zákaznického servisu.

10. Likvidace**Pozor!**

Plotové nůžky a jejich příslušenství sestávají z různých materiálů, jako např. kov a plasty.

Defektní součástky odevzdejte na likvidaci zvláštního odpadu. Zeptejte se v odborném obchodě nebo na městském zastupitelství!

11. Objednání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

1. Instruções de segurança gerais

Atenção! Ao utilizar ferramentas eléctricas deve respeitar as seguintes medidas de segurança essenciais para a protecção contra choques eléctricos, ferimentos ou incêndio. Leia e respeite estas indicações antes de utilizar o aparelho.

1. **Mantenha a área de trabalho arrumada.**
- Uma área de trabalho desarrumada aumenta o perigo de acidentes.
2. **Tenha em atenção as influências do meio circundante.**
- Não exponha as ferramentas eléctricas à chuva. Não use as ferramentas eléctricas em ambientes húmidos ou molhados. Assegure uma boa iluminação. Não use as ferramentas eléctricas na proximidade de líquidos ou gases inflamáveis.
3. **Proteja-se contra choques eléctricos**
- Evite o contacto físico com peças ligadas à terra, como sejam tubos, radiadores, fogões, frigoríficos.
4. **Mantenha as crianças afastadas!**
- Não deixe outras pessoas tocar na ferramenta ou no cabo de alimentação, mantenha-as afastadas da área de trabalho.
5. **Guarde as ferramentas de forma segura.**
- As ferramentas que não estejam a ser utilizadas devem ser guardadas num local seco e fechado, fora do alcance das crianças.
6. **Não sobrecarregue as ferramentas.**
- As ferramentas trabalham melhor e com mais segurança dentro dos limites de potência indicados.
7. **Use a ferramenta correcta.**
- Não use ferramentas com potência insuficiente nem adaptadores para trabalhos exigentes. Não utilize ferramentas para fins ou trabalhos a que não se destinam.
8. **Use vestuário de trabalho adequado.**
- Não use roupa larga ou jóias. Pode ser apanhado por peças móveis. Durante os trabalhos no exterior, recomenda-se o uso de luvas de borracha e calçado antiderrapante. Se tiver cabelos compridos, proteja-os com uma rede.
9. **Use óculos de protecção**
- Use uma máscara respiratória durante os trabalhos que façam pó.
10. **Não utilize o cabo para outros fins que não os previstos.**
- Não transporte a ferramenta pelo cabo, nem o utilize para retirar a ficha eléctrica da tomada. Proteja o cabo de calor, óleo e arestas vivas.
11. **Não tente alcançar pontos demasiado distantes para não se desequilibrar**
- Evite posições incómodas. Certifique-se de que está numa posição segura e mantenha sempre o equilíbrio.
12. **Trate da conservação das ferramentas com cuidado.**
- Mantenha as ferramentas afiadas e limpas para assegurar um trabalho bom e seguro. Cumpra as normas de manutenção e as instruções para substituir a ferramenta. Verifique regularmente a ficha e o cabo eléctrico e, em caso de danos, mande-os substituir por um electricista. Verifique regularmente as extensões de cabos eléctricos e substitua as que estiverem danificadas. Mantenha os punhos secos e limpos de óleo e gordura.
13. **Retire a ficha da corrente eléctrica**
- Sempre que não utilizar o aparelho, antes de operações de manutenção e durante a mudança de ferramentas, como, por exemplo, no caso das lâminas de serra, das brocas e das ferramentas da máquina de todo o tipo.
14. **Não se esqueça de chaves de ferramenta encaixadas**
- Antes de ligar o aparelho, verifique sempre se chaves ou ferramentas de ajuste não ficaram esquecidas no aparelho.
15. **Evite arranques inadvertidos**
- Não transporte ferramentas ligadas à rede com o dedo no interruptor. Certifique-se de que o interruptor se encontra desligado ao ligar a máquina à corrente.
16. **Extensões ao ar livre**
- Ao ar livre use unicamente extensões eléctricas adequadas para esse meio e devidamente identificadas para o efeito.
17. **Esteja sempre atento.**
- Observe o trabalho. Proceda de modo sensato. Não use a ferramenta se estiver desconcentrado.
18. **Verifique se o aparelho está danificado.**
- Antes de voltar a usar uma ferramenta, verifique cuidadosamente se os dispositivos de protecção ou peças com danos menores funcionam de modo correcto e adequado. Verifique se o funcionamento das peças móveis está em ordem, se não estão perras ou se há peças danificadas. Todas as peças têm de estar montadas correctamente para assegurar condições de funcionamento do aparelho. Os dispositivos e as peças de protecção danificados devem ser reparados ou substituídos numa oficina de assistência técnica, desde que as instruções de utilização não mencionem nada

P

em contrário. Os interruptores danificados devem ser substituídos numa oficina onde seja prestada assistência técnica a clientes. Não use ferramentas em que não seja possível ligar e desligar o interruptor.

19. Atenção!

- Para sua segurança, utilize exclusivamente acessórios e aparelhos auxiliares que constem do manual de instruções ou que tenham sido indicados ou aconselhados pelo fabricante da ferramenta. O uso de ferramentas de trabalho ou de acessórios de outras marcas diferentes dos referidos no catálogo poderá constituir perigo de ferimento.

20. As reparações devem ser realizadas unicamente por electricistas

Esta ferramenta eléctrica corresponde às disposições de segurança aplicáveis. As reparações só devem ser realizadas por um electricista, caso contrário, o utilizador poderá sofrer acidentes.

21. Substituição do cabo de ligação

Para evitar perigos, sempre que o cabo de ligação for danificado, tem de ser substituído pelo fabricante ou pelo representante do serviço de assistência técnica.

Guarde as instruções de segurança.**Instruções de segurança**

Leia atentamente e respeite as indicações de segurança e as instruções!

1. Retire a ficha da rede, antes de efectuar qualquer trabalho no corta-sebes, como por ex.
 - Para eliminar danos no cabo
 - Para limpar as lâminas
 - Para verificações em casos de avaria
 - Para limpeza e manutenção
 Não deixe a máquina ligada sem vigilância
2. A máquina pode causar ferimentos graves! Leia atentamente o manual de instruções para que possa lidar correctamente com a máquina, para a preparar, reparar, ligar e desligar. Familiarize-se com todos os órgãos de comando e com a sua utilização.
3. O corta-sebes só deve ser operado com as duas mãos.
4. Ao trabalhar com o corta-sebes, certifique-se de que está em local bem seguro e use calçado firme.
5. Não efectue trabalhos à chuva ou em sebes molhadas e não deixe o aparelho ao ar livre. O aparelho não pode ser utilizado enquanto estiver molhado.
6. Durante os trabalhos de corte recomendamos a utilização de óculos de protecção e protecção auditiva.
7. Use vestuário de trabalho adequado, tais como luvas, sapatos antiderrapantes e não use roupa larga. Os cabelos compridos devem ser presos com uma rede.
8. Evite posições incómodas e trabalhe num local estável, especialmente caso se sirva de escadotes e bancos.
9. Durante o trabalho, mantenha o aparelho a uma distância suficiente em relação ao corpo.
10. Assegure-se de que na área de trabalho ou de rotação não se encontram pessoas ou animais.
11. Pegue no corta-sebes sempre pelo punho.
12. Mantenha o cabo afastado da área de corte.
13. Antes de utilizar o cabo de ligação, verifique se apresenta danos ou sinais de envelhecimento.
14. O corta-sebes só pode ser utilizado se o cabo de ligação estiver em perfeitas condições.
15. Não puxe a ficha da rede da tomada pelo cabo. Não pegue no aparelho pelo cabo. Evite quaisquer danos no cabo.
16. Proteja o cabo do calor, de líquidos corrosivos e de arestas vivas. Substitua de imediato os cabos danificados.
17. O dispositivo de corte deve ser verificado com regularidade quanto à existência de danos. Se necessário, leve a ferramenta de corte ao serviço de assistência técnica ISC ou a uma oficina especializada para reparação.
18. Se o dispositivo de corte bloquear, por ex. devido a algum ramo mais grosso, etc., desligue imediatamente o corta-sebes, retire a ficha da rede e, antes de mais nada, elimine a causa do bloqueio.
19. Guarde o aparelho num local seco, seguro e inacessível às crianças.
20. Durante o transporte e armazenagem, cubra sempre o dispositivo de corte com a respectiva protecção.
21. Evite sobrecarregar a ferramenta e utilizá-la para outros fins, ou seja, o corta-sebes destina-se exclusivamente ao corte de sebes, arbustos e subarbustos.
22. Sirva-se apenas de cabos e de dispositivos de encaixe previstos para a utilização ao ar livre; cabo de ligação HO7RN-F 2x1,0 com ficha em borracha maciça moldada.
 - Extensões HO7RN-F 3G1,5 com ficha com contacto protegido contra projecção de água e acoplamento com contacto de protecção.
 - Para a operação de ferramentas eléctricas, aconselhamos a utilização de um dispositivo de protecção contra corrente de derivação ou de

um disjuntor de corrente de fuga. Informe-se junto de um electricista!

23. Verifique regularmente se o corta-sebes funciona bem. As lâminas danificadas devem ser sempre substituídas aos pares. Se o aparelho estiver danificado, devido a uma queda ou um choque, torna-se imprescindível uma verificação por parte de um especialista.
24. Efectue uma conservação e uma manutenção cuidadosa da sua ferramenta. Mantenha a ferramenta limpa e afiada para assegurar um trabalho bom e seguro. Respeite e siga as instruções relativas à manutenção e à conservação.
25. De acordo com as determinações da associação profissional do sector agrícola (na Alemanha) só os maiores de 17 anos podem trabalhar com corta-sebes eléctricos. A sua utilização por maiores de 16 anos é permitida, desde que sob vigilância de um adulto.
26. Não utilize a máquina se o dispositivo de corte estiver danificado ou muito gasto.
27. Familiarize-se com o local de trabalho e tenha atenção aos perigos que possam surgir devido ao barulho da máquina, nomeadamente por não ouvir outros ruídos.
28. Nunca utilize uma máquina incompleta ou na qual tenha sido feita uma alteração não autorizada.
29. O uso do corta-sebes é de evitar quando se encontrem pessoas por perto, especialmente crianças.
30. As crianças não podem utilizar o corta-sebes.
31. O ruído no local de trabalho pode exceder os 85 dB (A). Neste caso, o operador necessita de medidas de isolamento e de protecção acústicos. O ruído desta ferramenta foi medido de acordo com a norma EN 50144-2-15.
32. As oscilações no punho foram apuradas segundo EN 50144-2-15.

2. Descrição do aparelho (ver figura 1)

1. Lâmina
2. Guarda-mão
3. Pega de manobra com botão de comando
4. Punho com botão em cima e em baixo
5. Cerra-cabos
6. Cabo de rede
7. Protecção da lâmina
8. Protecção contra embates
9. Colector
10. Parafusos de fixação para o colector

Atenção! Não é permitido trabalhar com o corta-sebes sem o guarda-mão.

3. Explicação da placa (ver figura 3)

1. Aviso
2. Proteja a máquina da chuva e da humidade.
3. Leia o manual de instruções antes da colocação em funcionamento.
4. Retire imediatamente a ficha da rede se o cabo tiver sido danificado ou cortado.
5. Use óculos de protecção e protecção auditiva

4. Dados técnicos

Tensão de rede	230 V ~ 50 Hz
Potência absorvida	600 W
Comprimento de corte	530 mm
Comprimento da lâmina	600 mm
Distância entre dentes	20 mm
Cortes/min.	3200
máx. Espessura de corte	15 mm
Nível de potência acústica LWA:	96 dB(A)
Nível de pressão acústica LPA	88,6 dB(A)
Vibração: a_w	4,2 m/s ²
Peso	4,0 kg

5. Ligação à rede

A máquina só pode ser operada com corrente alterna monofásica com 230V ~ 50Hz. Antes da colocação em funcionamento, certifique-se de que a tensão de rede corresponde à tensão de serviço constante na chapa de potência da máquina.

6. Colocação em funcionamento e operação

Atenção! Este corta-sebes destina-se ao corte de sebes, moitas e arbustos. Outras utilizações distintas das expressamente permitidas neste manual podem provocar danos no corta-sebes e representar sérios perigos para o utilizador. O corta-sebes está equipado com um circuito de segurança de comando a duas mãos. Só trabalha se carregar no interruptor da pega de manobra (fig. 2 / pos. 1) com uma mão e com a outra opcionalmente no interruptor superior (fig. 2 / pos. 2) ou no interruptor inferior (fig. 2 / pos. 3).

P

3) do punho.

Se um dos elementos de comando for largado, as lâminas de corte param.

- **Punho posterior rotativo (fig. 4/5/6a)**

O corta-sebes está equipado com um punho posterior rotativo. Pode ser rodado em 90° para a esquerda e para a direita, assim como em 180°. Para isso, deve empurrar a corredeira superior para trás, na direcção da seta (fig. 6a). A seguir, puxe a corredeira (4) na direcção da seta e rode o punho.

Ao rodar para a esquerda, o punho engata aos 90° (fig. 4).

Ao rodar para a direita, o punho engata aos 90° e aos 180° (fig. 5).

Para rodar o punho para trás, deve puxar a corredeira (4) novamente na direcção da seta.

Depois de o punho estar novamente na posição normal, deve empurrar a corredeira superior para a frente para fixar.

Para efectuar cortes verticais, o punho deve ser rodado em 90°, e para cortes no topo deve ser rodado em 180°.

- **Montagem do colector (fig. 13/14)**

Posicione o colector em cima da guia das lâminas (fig. 13). De seguida, empurre o colector até ao encosto, em direcção à ponta da lâmina e aperte os parafusos de fixação (A) (fig. 14). O colector pode ser montado tanto à direita como à esquerda.

Tenha em atenção à marcha por inércia das lâminas de corte.

- Verifique o funcionamento das lâminas de corte. As lâminas que cortam de ambos os lados, em sentidos opostos, garantindo, desta forma, uma grande potência de corte e uma marcha silenciosa.
- Antes de utilizar a máquina, fixe a extensão no cerra-cabos (ver fig. 6)
- Para trabalhar ao ar livre, é preciso utilizar extensões permitidas.

7. Indicações de trabalho

- O corta-sebes para além de cortar sebes também serve para cortar arbustos e moitas.
- A maior potência de corte é obtida com os dentes das lâminas do corta-sebes formando um ângulo aproximado de 15° em relação à sebe (ver. fig. 7).

- As lâminas que cortam de ambos os lados, em sentidos opostos, permitem um corte em nas duas direcções (ver fig. 8).
- Para a sebe ficar toda da mesma altura, aconselhamos que estique um fio, que fará as vezes de um fio-de-prumo, ao longo do rebordo da sebe. Corte os ramos que ficarem para além do fio (ver fig. 9).
- As superfícies laterais de uma sebe cortam-se com movimentos arqueados de baixo para cima (ver fig. 10).
- **Operação com o colector (fig. 15/16)**
Para cortes horizontais recomendamos que monte o colector. Este permite uma fácil remoção do produto cortado. Assim, a superfície da sebe ficará limpa.

8. Manutenção, conservação e acondicionamento

- Antes de limpar ou guardar a máquina, desligue-a e puxe a ficha da tomada.
- Para tirar sempre o máximo partido da máquina, as lâminas têm de ser limpas e lubrificadas com regularidade. Remova os detritos com uma escova e aplique uma fina camada de óleo (ver fig. 11).

Utilize óleos biodegradáveis.

- Limpe o corpo em plástico com um detergente suave e um pano húmido. Não utilize produtos agressivos nem solventes.
- Evite a todo o custo a entrada de água na máquina. Nunca borrafe o aparelho com água.
- O corta-sebes pode ser fixado na parede com parafusos e buchas adequados (ver fig. 12) para efeitos de acondicionamento.
- Coloque a protecção da lâmina (7) sobre a lâmina (ver figura 17) antes de armazenar ou de transportar o aparelho. Abra para o efeito ligeiramente a protecção da lâmina na respectiva abertura.

9. Avarias

- O aparelho não funciona: Verifique se o cabo se encontra correctamente ligado e examine os fusíveis da rede eléctrica. Se o aparelho continuar a não funcionar apesar de existir a corrente necessária, envie-o para o endereço do serviço de assistência técnica indicado.

10. Eliminação

Atenção!

O corta-sebes e os respectivos acessórios são fabricados com materiais diferentes, como p. ex. metal e plástico.

Os componentes que não estiverem em condições devem ter tratamento de lixo especial. Informe-se junto das lojas da especialidade ou da sua Câmara Municipal!

11. Encomenda de peças sobressalentes

Ao encomendar peças sobressalentes, devem-se fazer as seguintes indicações:

- Tipo da máquina
- Número de artigo da máquina
- Número de identificação da máquina
- Número da peça sobressalente necessária

Pode encontrar os preços e informações actuais em www.isc-gmbh.info

PL**1. Ogólne wskazówki bezpieczeństwa**

Uwaga! Podczas użycia narzędzi elektrycznych przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa, aby wykluczyć niebezpieczeństwo pożaru, porażenia prądem i uszkodzenia ciała. Przeczytać wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcję obsługi i przestrzegać zasad w nich zawartych:

1. **Utrzymywać porządek na stanowisku pracy.**
- Nieporządek na stanowisku pracy stwarza niebezpieczeństwo wypadku.
2. **Uwzględnić wpływ otoczenia.**
- Nie wystawiać urządzenia na działanie deszczu. Nie używać urządzenia w wilgotnym i mokrym otoczeniu. Zadbaj o dobre oświetlenie. Nie używać urządzenia w pobliżu łatwopalnych substancji i gazów.
3. **Chronić się przed porażeniem prądem.**
- Unikać kontaktu jakiegokolwiek części ciała z uziemnionymi elementami (np. rur, grzejników, pieców, lodówek).
4. **Urządzenie przechowywać i używać w miejscach niedostępnych dla dzieci.**
- Nie dopuszczać do kontaktu urządzenia lub kabla z osobami trzecimi i pracować w miejscu dla nich niedostępnym.
5. **Przechowywać urządzenie w bezpiecznym miejscu.**
- Urządzenia przechowywać w suchym, zamkniętym pomieszczeniu, niedostępnym dla dzieci.
6. **Nie przeciążać urządzenia.**
- Praca jest bardziej wydajna i bezpieczna w podanym zakresie mocy.
7. **Używać właściwego urządzenia.**
- Nie używać słabych urządzeń i konwerterów do ciężkich prac.
- Nie używać urządzeń do prac, do których nie są przeznaczone.
8. **Nosić odpowiednie ubranie robocze.**
- Nie zakładać zbyt luźnych ubrań i biżuterii. Mogą one zostać wciągnięte przez poruszające się części. Przy pracach na wolnym powietrzu nosić gumowe rękawice i buty z podeszwą antypoślizgową. Przy długich włosach nakładać siatkę na włosy.
9. **Stosować okulary ochronne.**
- Stosować maskę przeciwpyłową podczas prac wytwarzających pył.
10. **Nie używać kabla do czynności, do których nie jest przeznaczony.**
- Nie przenosić urządzenia trzymając za kabel i nie wyciągać wtyczki z gniazdka ciągnąc za kabel. Chronić kabel przed gorącym, substancjami olejnymi i ostrymi krawędziami.
11. **Utrzymywać stabilną postawę ciała.**
- Unikać nienaturalnej pozycji ciała. Dbać o stabilną postawę i cały czas utrzymywać równowagę.
12. **Dbać o urządzenie.**
- Dbać, aby urządzenia były czyste i naostrzone, by zapewnić skuteczną i bezpieczną pracę. Postępować zgodnie z przepisami dotyczącymi konserwacji i wskazówkami dotyczącymi wymiany osprzętu. Kontrolować regularnie wtyczkę i kabel, w razie stwierdzenia uszkodzeń skontaktować się z autoryzowanym serwisem. Regularnie kontrolować stan przedłużacza i w razie uszkodzenia wymieniać. Uchwyty utrzymywać suche i niezabrudzone substancjami olejnymi.
13. **Wyciągnąć wtyczkę.**
- Na czas nieużywania urządzenia, przed konserwacją i wymianą osprzętu, jak np. brzeszczotu, wiertła, narzędzi do obróbki maszynowej wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
14. **Nie pozostawiać w urządzeniu klucza narzędziowego.**
- Sprawdzić przed włączeniem urządzenia, że zostały usunięte wszelkie narzędzia.
15. **Unikać niekontrolowanego włączenia urządzenia.**
- Nie przenosić narzędzi podłączonych do sieci trzymając palce na włączniku. Przed podłączeniem do sieci upewnić się, czy włącznik jest wyłączony.
16. **Kabel przedłużający na wolnym powietrzu.**
- Do pracy na wolnym powietrzu stosować tylko przeznaczony do tego i odpowiednio oznaczony kabel przedłużający.
17. **Należy być uważnym.**
- Kontrolować swoją pracę. Obchodzić się rozsądnie z urządzeniem. W przypadku, gdy nie jesteście skoncentrowani, nie używać urządzenia.
18. **Kontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń.**
- Przed dalszym użyciem urządzenia sprawdzić elementy zabezpieczające i lekko uszkodzone części, czy pracują prawidłowo i spełniają swoje funkcje. Sprawdzić stan części ruchomych, czy się nie zacinają lub nie są uszkodzone. Wszystkie części muszą zostać zamontowane. Uszkodzone elementy zabezpieczające i części powinny zostać naprawione lub wymienione przez autoryzowany serwis, chyba że w instrukcji zostało podane inaczej. Uszkodzony włącznik musi zostać wymieniony przez autoryzowany serwis. Nie używać urządzenia, w którym włącznik nie działa prawidłowo.

19. Uwaga!

- Dla własnego bezpieczeństwa używać wyłącznie oryginalnego osprzętu i części zamiennych oraz eksploatacyjnych, które zostały podane w instrukcji lub zostały polecane przez producenta urządzenia. Użycie części zamiennych lub osprzętu nie wskazanych przez producenta może powodować uszkodzenie ciała.

20. Naprawy mogą zostać przeprowadzone tylko przez autoryzowany serwis.

- Urządzenie spełnia normy bezpieczeństwa. Naprawy mogą zostać przeprowadzone jedynie przez autoryzowany serwis, w innym wypadku może wystąpić niebezpieczeństwo wypadku dla użytkownika.

21. Wymiana przewodu zasilającego.

- Aby uniknąć niebezpieczeństw uszkodzony przewód sieciowy wymieniać w autoryzowanym serwisie.

Zachować wskazówki bezpieczeństwa**Wskazówki bezpieczeństwa**

Przeczytać wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję obsługi i przestrzegać zasad w niej zawartych.

1. Przed przystąpieniem do wszelkich prac przy nożycach do żywopłotu wyciągnij wtyczkę z gniazdka np.:
 - w przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego
 - w celu oczyszczenia noży
 - w celu usunięcia przeszkód w użytkowaniu
 - do czyszczenia i konserwacji
 - gdy pozostawiamy urządzenie bez nadzoru
2. Urządzenie może powodować poważne zranienia w razie niewłaściwego użytku. Należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi w celu właściwej obsługi, montażu, przechowywania. Zapoznać się z częściami i sposobem pracy urządzenia.
3. Urządzenie może być prowadzone tylko oburęcznie.
4. Podczas pracy zwróć uwagę na stabilną postawę ciała i nosić odpowiednie obuwie.
5. Nie pracować w deszczu, ani nie przycinać mokrych krzewów. Nie pozostawiać urządzenia na wolnym powietrzu. Zawilgocone urządzenie pozostawić do wyschnięcia.
6. W czasie pracy nosić okulary ochronne i ochronę słuchu.
7. Nosić odpowiednie ubranie robocze – rękawice, obuwie odporne na ślizganie. Nie nosić obszernych ubrań. Wiązać długie włosy.
8. Unikać niewygodnych pozycji ciała, dbać o stabilną pozycję zwłaszcza w czasie pracy na drabinie.
9. Podczas pracy trzymaj urządzenie w odpowiedniej odległości od ciała.
10. Uważać aby w zasięgu pracy urządzenie nie znajdowały się osoby postronne ani zwierzęta.
11. Przenosić urządzenie tylko za uchwyt prowadzący.
12. Zwracać uwagę, aby kabel zasilający nie znajdował się w zasięgu pracy urządzenia.
13. Przed przystąpieniem do pracy sprawdź stan kabla zasilającego.
14. Nożyce do żywopłotu mogą być używane tylko wtedy, gdy kabel zasilający nie jest uszkodzony.
15. Nie wyciągać wtyczki z gniazdka ciągnąc za kabel. Nie przenosić urządzenia trzymając za kabel. Chronić kabel przed uszkodzeniem.
16. Chronić kabel przed wpływem gorąca, substancjami żrącymi, ostrymi elementami. Uszkodzony kabel natychmiast wymienić.
17. Regularnie sprawdzaj część tnącą, w razie zauważenia oznak zużycia skontaktować się z autoryzowanym serwisem.
18. W przypadku zablokowania narzędzia tnącego np. przed grubymi gałęziami, natychmiast wyłączyć urządzenie, wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i dopiero wtedy przystąpić do usuwania zacięcia.
19. Przechowuj nożyce w miejscu suchym i niedostępnym dla dzieci.
20. Urządzenie może być transportowane i przechowywane tylko z założoną ochroną narzędzia tnącego.
21. Unikać przeciążenia i nie używać niezgodnie z przeznaczeniem, nożyce są przeznaczone wyłącznie do przycinania żywopłotów, krzewów.
22. Używać przewodów oraz wtyczek dopuszczonych do używania na wolnym powietrzu zaopatrzonych w styki ochronne z osłoną wodoszczelną, przedłużacze HO7RN-F 3G1,5.
 - Przy używaniu urządzeń elektrycznych zaleca się zastosowanie bezpiecznika lub włącznika prądu zmiennego. W razie konieczności należy skontaktować się z fachowcem.
23. Regularnie kontrolować stan techniczny nożyc do żywopłotu. Zużyte noże wymieniać zawsze parami. W razie uszkodzenia związanego z upuszczeniem lub zrzuceniem urządzenia skontaktować się z autoryzowanym serwisem.
24. Konserwować urządzenie. Dbać, żeby części tnące były czyste i ostre. Zapewnia to optymalną pracę. Przestrzegać zasad konserwacji i pielęgnacji urządzenia.
25. Urządzenie może być obsługiwane przez osoby powyżej 17 roku życia. Osoby powyżej 16 roku

PL

- życia mogą używać urządzenia pod nadzorem.
26. Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonymi lub nadmiernie stępionymi elementami tnącymi.
 27. Przed rozpoczęciem pracy zapoznać się z otoczeniem i wziąć pod uwagę niebezpieczeństwa, które mogą zaistnieć, a mogą nie być słyszane w związku z głośną pracą urządzenia.
 28. Nigdy nie używać urządzenia, które jest niekompletne, lub w którym dokonano niedozwolonych zmian.
 29. Nie używać urządzenia jeśli w bezpośrednim, najbliższym otoczeniu znajdują się osoby trzecie, zwłaszcza dzieci.
 30. Urządzenie nie może być używane przez dzieci.
 31. Hałas w miejscu pracy może przekroczyć 85 dB (A); dla bezpieczeństwa użytkownika należy zastosować nauszники ochronne. Poziom hałasu emitowanego przez urządzenie został zmierzony wg norm EN 50144-2-15.
 32. Wartość drgań uchwytu określono na podstawie EN 50144-2-15.

2. Opis urządzenia (rys.1)

1. Miecz
2. Osłona rąk
3. Uchwyt prowadzący z włącznikiem góra/dół
4. Uchwyt z włącznikiem
5. Uchwyt dla przedłużacza
6. Kabel sieciowy
7. Osłona miecza
8. Ochraniacz przeciwzderzeniowy
9. Element zbierający ścięte resztki
10. Śruby mocujące element zbierający ścięte resztki

Uwaga! Nigdy nie używać nożyc bez osłony rąk!

3. Opis znaków ostrzegawczych (rys. 3.)

1. Uwaga!
2. Nie używać urządzenia w czasie deszczu, w otoczeniu wilgotnym, nie przycinać mokrego żywopłotu.
3. Przed użyciem urządzenia dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.
4. W razie uszkodzenia lub przecięcia kabla natychmiast wyłączyć urządzenia z sieci.
5. Nosić okulary ochronne i nauszники ochronne

4. Dane techniczne

Parametry sieci	230V~50Hz
Pobór mocy	600 W
Długość cięcia	530 mm
Długość miecza	600 mm
Odstęp pomiędzy zębami	20 mm
Cięcie /min	3200
Max. siła cięcia	15 mm
Poziom mocy akustycznej	96 dB(A)
Poziom ciśnienia akustycznego	88,6 dB(A)
Wibracje aw	4,2 m/s ²
Waga	4,0 kg

5. Podłączenie do sieci.

Urządzenie może być podłączone tylko do sieci prądu zmiennego 230 V 50 Hz. Urządzenie jest izolowane i dlatego może zostać podłączone również do wtyczki bez uziemienia. Przed podłączeniem urządzenia sprawdzić, czy napięcie w sieci zgadza się z danymi podanymi na tabliczce znamionowej.

6. Włączenie i obsługa.

Uwaga! Nożyce te są przeznaczone do cięcia żywopłotów, krzaków i zarośli. Każde inne zastosowanie, które nie jest wyszczególnione w tej instrukcji, może prowadzić do uszkodzeń urządzenia i stwarzać poważne niebezpieczeństwo dla użytkownika. Nożyce do żywopłotu są wyposażone w dwuręczny włącznik bezpieczeństwa. Urządzenie pracuje, gdy zostanie przyciśnięty przycisk na uchwycie prowadzącym (rys.2/poz.1), a drugą ręką zostanie przyciśnięty przycisk na uchwycie (rys.2/poz.2) lub przycisk pod uchwycem (rys.2/poz.3). Gdy włącznik zostanie puszczone, noże zatrzymują się.

• Przekręcany uchwyt tylni (rys.4/5/6a)

Nożyce do żywopłotu zostały wyposażone w uchwyt z możliwością przekręcenia tylnej części. Uchwyt może zostać przekręcony w lewo o 90° i w prawo zarówno o 90° jak i o 180°. W tym celu górny suwak przesunąć w kierunku oznaczonym strzałką do tyłu (rys. 6A). Następnie suwak (4) przesunąć w kierunku zgodnym ze str-

załką i przekręcić uchwyt. Przy przekręceniu w lewo uchwyt blokuje się przy 90° (rys.4). Przy przekręceniu w prawo uchwyt blokuje się przy 90° i przy 180° (rys.5).

Aby powrócić do ustawienia wyjściowego, przesunąć suwak (4) ponownie w kierunku zgodnym ze strzałką. Następnie, gdy uchwyt znajduje się w pozycji wyjściowej, suwak należy w celu zablokowania przesunąć do przodu.

Do poprowadzenia cięcia prostopadłego uchwyt musi zostać przekręcony o 90°. Do cięcia ponad głową przekręcić uchwyt o 180°.

● **Montaż elementu zbierającego ścięte resztki (rys.13/14)**

Należy element zbierający resztki na szynę miecza (rys.13). Następnie wsunąć element aż do oporu w kierunku końca miecza i przymocować śrubami mocującymi (A) (rys.14). Element może zostać zamontowany po lewej lub po prawej stronie.

Zwrócić uwagę na ruch noży tnących po wyłączeniu urządzenia.

- Sprawdzić funkcjonowanie noży tnących. Obustronnie tnące ostrza są przeciwbieżne i gwarantują dzięki temu dużą moc cięcia i cichy bieg.
- Prze użyciem zamocować przedłużacz w uchwycie podtrzymującym (patrz rys.6).
- Do pracy na wolnym powietrzu stosować przewidziane do tego przewody przedłużające.

7. Wskazówki w czasie pracy

- Nożyce mogą być używane do cięcia oprócz żywopłotów również krzewów, krzaków, zarośli i innych tego rodzaju roślin. Każde inne użycie poza podanym w tej instrukcji jest niedopuszczalne.
- Najlepsza jakość cięcia zostanie uzyskana jeśli miecz nożyc będzie prowadzony pod kątem około 15° do żywopłotu. (rys. 7).
- Obustronnie tnące noże przeciwbieżne umożliwiają cięcie w obu kierunkach (patrz rys.8).
- W celu równego przycięcia żywopłotu zaleca się rozciągnięcie sznurka wzdłuż krawędzi żywopłotu. Wystające ponad nią gałęzie zostaną ścięte (rys.9).
- Powierzchnie boczne żywopłotu należy obcinać przez ruchy z dołu do góry(rys.10)
- **Praca z elementem zbierający ścięte resztki (rys. 15/16)**

W przypadku cięcia poziomego zaleca się zamontowanie pojemnika na resztki. Umożliwia on łatwe odprowadzanie obciętych resztek. W ten sposób powierzchnia nożyc pozostaje czysta.

8. Konserwacja i pielęgnacja.

- Przed przeprowadzeniem prac konserwacyjnych i/lub pielęgnacyjnych wyłączyć urządzenie i odłączyć od sieci.
- W celu zapewnienia najlepszej jakości cięcia należy regularnie czyścić i smarować noże. Osady usuwać za pomocą szczoteczki, nałożyć cienką warstwę oleju (rys.11).

Używać oleju ulegającego biodegradacji.

- Plastikową obudowę i inne plastikowe części czyścić za pomocą wilgotnej ściereczki i lekkiego środka czyszczącego używanego w gospodarstwie domowym. Nie używać środków żrących i rozpuszczalników.
- Nie dopuszczać do dostania się wody pod obudowę urządzenia. Nie spryskiwać urządzenia wodą.
- Na czas przechowywania urządzenie można zamocować do ściany za pomocą śrub i kołków (patrz rys.12)
- Na czas transportu oraz podczas przechowywania urządzenia należy nałożyć osłonę miecza (7) na miecz (rys. 17). W tym celu rozsunąć lekko brzegi osłony.

9. Usterki

- Gdy urządzenie nie działa: sprawdzić, czy kabel sieciowy został prawidłowo podłączony oraz bezpieczniki sieciowe. Gdy urządzenie nie działa mimo napięcia w sieci i prawidłowego podłączenia, skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

10. Utylizacja.

Uwaga!

Nożyce i osprzęt do nich zbudowane są z różnych materiałów – metalu i tworzywa sztucznego. Zepsute części utylizować w odpowiednich miejscach.

W razie konieczności zasięgnąć informacji w miejscu sprzedaży lub w urzędzie gminy.

PL

11. Zamawianie części zamiennych

Zamawiając części zamienne, należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Nr artykułu
- Nr identyfikacyjny
- Nr części zamiennej

Aktualne ceny i informacje znajdują Państwo na stronie www.isc-gmbh.info

1. Prescripții de siguranță generale

Atenție! La folosirea uneltelor electrice, pentru prevenirea șocurilor electrice, pericolelor de vătămare și ardere se va ține cont de următoarele prescripții de siguranță de bază. Citiți și țineți cont de aceste indicații înainte de folosirea aparatului.

1. **Păstrați intervalul de lucru în ordine**
– neordinea în intervalul de lucru mărește pericolul de accidentare.
2. **Fiți atenți la influențele externe**
– nu lăsați uneltele electrice în ploaie. Nu folosiți unelte electrice în medii ude sau umede. Asigurați o iluminare bună. Nu folosiți uneltele electrice în apropierea fluidelor sau gazelor inflamabile.
3. **Protejați-vă împotriva șocurilor electrice**
– evitați atingerea cu corpul a pieselor pământate, de exemplu conducte, calorifere, aragaze, frigider.
4. **Țineți copiii la distanță!**
– nu lăsați alte persoane să atingă unealta sau cablul, țineți-le la distanță de locul dumneavoastră de lucru.
5. **Depozitați uneltele dumneavoastră într-un loc sigur**
– pe timpul neutilizării, uneltele se vor depozita într-o încăpere uscată, închisă și inaccesibilă copiilor.
6. **Nu suprasolicitați uneltele dumneavoastră**
– dumneavoastră lucrați mai bine și mai sigur în intervalul de putere indicat.
7. **Folosiți unealta atașată corespunzătoare**
nu folosiți unelte sau ajutaje foarte slabe pentru lucrări grele.
Nu folosiți uneltele în scopurile și pentru lucrările pentru care acestea nu sunt prevăzute.
8. **Purtați îmbrăcăminte de lucru corespunzătoare**
– nu purtați îmbrăcăminte prea largă sau bijuterii. Acestea pot fi prinse de piesele în mișcare. La lucrul în aer liber se recomandă purtarea mănușilor de cauciuc și încălțăminte rezistentă la alunecare. În cazul părului lung se va purta un fileu de păr.
9. **Folosiți ochelari de protecție**
– la lucrările cu producere de praf se va purta o mască de praf.
10. **Nu folosiți cablul în alte scopuri**
– nu trageți aparatul de cablu și nu folosiți cablul pentru a scoate ștecherul din priză. Feriți cablul de căldură, ulei și muchii tăioase.
11. **Nu vă întindeți în afara locului de ședere stabil**
– evitați pozițiile anormale ale corpului. Asigurați-vă o ședere stabilă și păstrați-vă în orice moment echilibrul.
12. **Îngrijiți cu atenție unealta dumneavoastră**
– păstrați uneltele curate și ascuțite pentru a putea lucra sigur și bine. Respectați prevederile referitoare la întreținere și indicațiile cu privire la schimbarea uneltelor. Controlați cu regularitate ștecherul și cablul și, în cazul în care acestea sunt deteriorate, înlocuiți-le prin intermediul unui electrician autorizat. Controlați cu regularitate cablul prelungitor și înlocuiți-l dacă este necesar. Păstrați mânerul uscat și curat de ulei și unsoare.
13. **Scoateți ștecherul din priză**
– atunci când nu folosiți aparatul, înaintea efectuării lucrărilor de întreținere și la schimbarea uneltelor cum ar fi de exemplu pânda de ferăstrău, burjururile și uneltele mașinilor de orice fel se va scoate ștecherul din priză.
14. **Nu lăsați cheile pentru unelte în aparat**
– înainte de pornire se va controla dacă cheile și uneltele de reglare sunt scoase din aparat.
15. **Evitați pornirea neintenționată**
– nu transportați aparatele racordate la rețeaua de curent cu degetul pe întrerupătorul de pornire. Asigurați-vă că la introducerea ștecherului în priză întrerupătorul este pe oprit.
16. **Cablul prelungitor în aer liber**
– în aer liber se vor folosi numai cablurile special aprobate în acest sens și marcate corespunzător.
17. **Fiți permanent atenți**
– controlați-vă lucrul. Fiți prudenți. Nu folosiți unealta atunci când sunteți necontrolați.
18. **Controlați aparatul dacă nu este deteriorat**
– înaintea oricărei utilizări se vor controla cu atenție dispozitivele de protecție sau piesele ușor deteriorate dacă funcționează ireproșabil și conform scopului. Verificați dacă funcționarea pieselor în mișcare este în ordine, dacă nu sunt blocate sau dacă nu există piese deteriorate. Toate piesele trebuie să fie montate corect și să asigure toate comenzile aparatului. Dispozitivele de siguranță sau piesele deteriorate trebuie scurte reparate sau înlocuite de către un atelier service pentru clienți, atunci când în instrucțiunile de folosire nu este prevăzut altceva. Întrerupătoarele deteriorate trebuie scurte înlocuite într-un atelier service pentru clienți. Nu folosiți unelte la care întrerupătorul nu comută pe pornit și oprit.
19. **Atenție!**
– pentru siguranța dumneavoastră, folosiți numai auxiliari și aparate suplimentare care sunt indicate în instrucțiunile de folosire sau sunt

RO

recomandate de către producătorul uneltei.
Folosirea altor auxiliari sau unelte atașabile decât cele recomandate în instrucțiunile de folosire sau în catalog poate reprezenta pentru dumneavoastră un pericol de accidentare.

20. **Reparațiile numai de către un electrician specialist**

Această unealtă corespunde prevederilor de siguranță valabile. Reparațiile se vor executa numai de către un electrician specialist, în caz contrar pot interveni accidente la utilizator.

21. **Schimbarea cablului de racord**

Atunci când cablul de racord este deteriorat, acesta trebuie schimbat de către producător sau agentul responsabil cu clienții, pentru a se evita pericolele.

Păstrați cu grijă indicațiile de siguranță.

Indicații de siguranță

Indicațiile de siguranță și instrucțiunile se vor citi cu grijă și se vor respecta!

1. Înaintea tuturor lucrărilor la foarfecele pentru gard viu se va scoate ștecherul din priză, de exemplu:
 - în caz de deteriorare a cablului
 - la curățirea cuțitelor
 - la verificare în cazul deranjamentelor
 - la curățire și întreținere
 - la așezarea nesupravegheată a uneltei jos
2. Mașina poate provoca vătămări serioase! Citiți instrucțiunile de folosire cu atenție în ce privește manevrarea corectă, pregătirea, reparațiile, pornirea și oprirea mașinii. Familiarizați-vă cu toate piesele de reglare și folosirea corespunzătoare a mașinii.
3. Foarfecele de grădină se va folosi numai cu ambele mâini.
4. Pe timpul lucrului cu foarfecele de grădină se va ține cont de o poziție sigură și se va purta încălțăminte stabilă.
5. Nu se va tăia pe ploaie sau pe garduri ude și nu se va lăsa aparatul în aer liber. Atâta timp cât este ud, aparatul nu se va folosi.
6. La tăiere se recomandă purtarea unor ochelari de protecție și se va proteja auzul.
7. Purtați îmbrăcăminte corespunzătoare cum ar fi mănuși, încălțăminte rezistentă la alunecare și haine nu prea largi. Părul lung se va strânge sub un fileu.
8. Evitați pozițiile corporale anormale și fiți atenți la o poziție stabilă, în special atunci când sunt folosite scări sau trepte.
9. Pe timpul lucrului aparatul se va ține la o distanță suficientă de corp.
10. Fiți atenți ca în intervalul de lucru și de manevrare a aparatului să nu se găsească persoane sau animale.
11. Foarfecele pentru gard viu se va purta numai de mânerul de conducere.
12. Cablul nu se va ține în perimetrul de tăiere.
13. Înainte de folosire, cablul de racord se va controla dacă nu prezintă semne de uzură sau defecțiuni.
14. Foarfecele pentru gard viu se va folosi numai atunci când cablul de racord nu este deteriorat.
15. Ștecherul nu se va scoate din priză prin tragerea acestuia de cablu. Aparatul nu se va purta ținându-l de cablu. Se va evita orice deteriorare a cablului.
16. Feriți cablul de căldură, lichide agresive și muchii tăioase. Cablurile deteriorate se vor înlocui imediat.
17. Dispozitivul de tăiere se va controla cu regularitate dacă nu este deteriorat iar dacă este necesar, acesta se va repara de către un service pentru clienți ISC sau un atelier de specialitate.
18. La blocarea dispozitivului de tăiere, de exemplu datorită unor ramuri groase, etc, foarfecele pentru gard viu trebuie oprit imediat. Se va scoate ștecherul din priză și abia după aceea se va remedia cauza blocării.
19. Păstrați aparatul într-un loc uscat, sigur și inaccesibil copiilor.
20. Pe timpul transportului și la depozitare, dispozitivul de tăiere se va acoperi întotdeauna cu protecția prevăzută în acest sens.
21. Evitați suprasolicitarea și utilizarea în alte scopuri a aparatului; foarfecele pentru gard viu este prevăzută numai la tăierea gardurilor vii, tufelor și arbuștilor.
22. Se vor folosi numai cabluri și dispozitive de racord care sunt admise pentru utilizarea în aer liber;
 - cablu de racord HO7RN-F 2x1,0 cu ștecher conturat.
 - cablu de prelungire HO7RN-F 3G1,5 cu ștecher cu protecție de contact împotriva apei de stropire și cuplaj cu contact de protecție.
 - pentru funcționarea uneltelor electrice se recomandă utilizarea unui dispozitiv de protecție împotriva curentului de scurgere sau împotriva curentului vagabond. Vă rugăm să consultați electricianul dumneavoastră în acest sens!
23. Foarfecele de grădină se va controla și îngriji cu regularitate. Cuțitele deteriorate se vor schimba întotdeauna numai pereche. În cazul deteriorărilor datorită căderii sau lovirii, este neapărat necesară verificarea aparatului de către

- un specialist.
24. Îngrijiiți și întrețineți aparatul cu grijă. Păstrați unealta curată și ascuțită pentru a putea lucra bine și sigur. Țineți cont de indicațiile referitoare la îngrijire și întreținere și respectați-le.
 25. Conform dispozițiilor asociațiilor profesionale ale agricultorilor, cu foarfecele pentru garduri vii acționate electric au voie să lucreze numai persoane peste 17 ani. Sub supravegherea unui matur acest lucru este permis și persoanelor peste 16 ani.
 26. Nu folosiți mașina cu un dispozitiv de tăiere deteriorat sau foarte uzat.
 27. Familiarizați-vă cu mediul ambiant și fiți atenți la eventualele pericole pe care, datorită zgomotului produs de mașină, nu le puteți intercepta.
 28. Nu încercați niciodată să folosiți o mașină incompletă sau care prezintă modificări nepermise.
 29. Se va evita folosirea mașinii atunci când se găsesc alte persoane în special copii în apropiere.
 30. Copiii nu au voie să folosească foarfecele pentru garduri vii.
 31. Zgomotul la locul de muncă poate depăși 85 dB(A). În acest caz este necesară luarea măsurilor de protecție a auzului pentru utilizator. Zgomotul acestei mașini electrice este măsurat conform EN 50144-2-15.
 32. Vibrațiile transmise prin mâner sunt evaluate conform EN 50144-2-15.

2. Descrierea aparatului (vezi fig. 1)

1. Lamă
2. Protecție mână
3. Mâner de conducere cu întrerupător de comutare
4. Mâner cu întrerupător de comutare sus și jos
5. Suport pentru cablu
6. Cablu de rețea
7. Protecție lamă
8. Protecție lovire
9. Colector pentru materialul tăiat
10. Șuruburi de fixare a colectorului materialului tăiat

Atenție! Nu este permisă folosirea foarfecelui pentru gard viu fără protecția mâinii.

3. Explicația plăcuței (vezi fig. 3)

1. Avertizare
2. Se va proteja de ploaie și umiditate.
3. Înainte de utilizare se vor citi instrucțiunile de

- folosire.
4. Scoate imediat ștecherul din priză atunci când cablul s-a deteriorat sau rupt.
 5. Se va purta protecție pentru ochi și auz

4. Date tehnice

Racordul la rețea	230 V ~ 50 Hz
Puterea absorbită	600 W
Lungimea de tăiere	530 mm
Lungimea lamei	600 mm
Distanța dintre dinți	20 mm
Tăieturi/min	3200
Grosimea de tăiere max.	15 mm
Nivelul puterii sonore L_{WA}	96 dB(A)
Nivelul presiunii sonore L_{pA}	88,6 dB(A)
Vibrațiile a_{HV}	4,2 m/s ²
Greutatea	4,0 kg

5. Racordul la rețea

Mașina poate fi acționată numai la un curent alternativ monofazat cu tensiune alternativă de 230 V ~ 50 Hz. Înainte de punerea în folosință controlați dacă tensiunea de rețea corespunde cu tensiunea de funcționare conform plăcuței cu datele mașinii.

6. Punerea în folosință și manevrarea

Atenție! Acest foarfece pentru gard viu este prevăzut la tăierea gardurilor vii, tufelor și arbuștilor. Orice altă utilizare care nu este aprobată expres în aceste instrucțiuni de utilizare poate duce la deteriorarea foarfecelui și deci la pericole de accidentare pentru utilizator. Foarfecele pentru gard viu este echipat cu o comutare de siguranță pentru două mâini. Ea funcționează numai atunci când cu o mână se apasă întrerupătorul de la mânerul de conducere (fig. 2/poz. 1) și cu cealaltă mână se apasă la alegere ori întrerupătorul de sus de la mâner (fig. 2 /poz. 2) ori întrerupătorul de jos de la mâner (fig. 2/poz. 3). Dacă un element de comutare se eliberează, cuțitele de tăiere se opresc.

Mânerul posterior rotibil (Fig. 4/5/6a)

- Foarfecele pentru gard viu este echipat cu un mâner posterior rotibil. El poate fi rotit atât spre stânga cât și spre dreapta cu 90° și poate fi rotit complet cu 180°. Pentru aceasta se va împinge

RO

mai întâi cursorul în sensul indicat de săgeată în spate (fig. 6 A). Apoi cursorul (4) se va trage în sensul indicat de săgeată și se va roti mânerul. La rotirea spre stânga mânerul intră în lăcașul de la 90° (fig. 4). La rotirea spre dreapta mânerul se blochează în lăcașul de la 90° și 180° (fig. 5). Pentru rotirea mânerului pe poziția inițială trebuie tras cursorul (4) din nou în sensul indicat de săgeată. După ce mânerul a ajuns pe poziția normală, pentru blocare cursorul superior trebuie împins în față.

Pentru executarea tăieturilor verticale mânerul se va roti cu 90° la tăieturile peste cap cu 180°.

Montarea colectorului pentru materialul tăiat (Fig. 13/14)

- Așezați colectorul pentru materialul tăiat pe șina lamei (fig. 13). Apoi împingeți colectorul pentru materialul tăiat până la refuz în direcția vârfului lamei și strângeți șuruburile de fixare (A) (fig. 14). Colectorul pentru materialul tăiat poate fi montat atât pe partea stângă cât și pe partea dreaptă.

Vă rugăm să țineți cont de direcția de derulare a cuțitelor de tăiere.

- Verificați vă rugăm funcționarea cuțitelor de tăiere. Cuțitele cu tăiș pe ambele părți se deplasează în sensuri contrare și asigură astfel o putere de tăiere ridicată și un mers liniștit.
- Înainte de folosire fixați cablul prelungitor în suportul cablului (vezi fig. 6).
- Pentru utilizarea în aer liber se vor folosi cablurile prelungitoare admise în acest sens.

7. Indicații de lucru

- În afara gardurilor vii, foarfecele poate fi folosit și la tăierea tufelor și arbuștilor.
- Cele mai bune rezultate de tăiere se obțin atunci când foarfecele este condus în așa fel încât dinții cuțitului să fie înclinați sub un unghi de cca. 15° față de gardul viu (vezi fig. 7).
- Cuțitele cu mersuri în sensuri opuse cu tăiș pe ambele părți facilitează o tăiere în ambele direcții (vezi fig. 8).
- Pentru a obține o înălțime a gardului viu constantă se recomandă prinderea unui șnur de orientare de-a lungul cantului gardului viu. Ramurile de deasupra șnurului vor fi tăiate (vezi fig. 9).
- Suprafețele laterale ale gardului viu vor fi tăiate cu mișcări arcuite de jos în sus (vezi fig. 10).

● Funcționarea cu colectorul pentru materialul tăiat (Fig. 15/16)

În cazul tăieturilor orizontale se recomandă montarea colectorului pentru materialul tăiat. Acesta facilitează transportarea ușoară a materialului tăiat. Suprafața de lângă gardul viu va rămâne astfel curată.

8. Întreținerea, îngrijirea și depozitarea

- Înainte de curățirea sau așezarea mașinii, aceasta se va opri și se va scoate ștecherul din priză.
- Pentru a obține întotdeauna rezultate de tăiere bune, cuțitele trebuie curățate și unse cu regulă. Mizeria acumulată pe acestea se va îndepărta cu o perie și apoi se va aplica un film de ulei subțire (vezi fig. 11).

Folosiți vă rugăm uleiuri biologice degradabile.

- Corpul din material plastic se va curăța cu un detergent menajer și o cârpă umedă. Nu se vor folosi substanțe sau solvenți agresivi.
- Evitați neapărat pătrunderea apei în mașină. Nu stropiți aparatul niciodată cu apă.
- Pentru depozitare aparatul poate fi fixat cu șuruburi și dibluri corespunzătoare pe perete (vezi fig. 12).
- Pentru depozitare și transport se va introduce neapărat protecția lamei (7) pe lamă (vezi fig. 17). Pentru aceasta apăsați protecția lamei de orificiul acesteia pentru a o desface.

9. Deranjamente

- Aparatul nu merge: Verificați dacă cablul de rețea este racordat corespunzător și controlați siguranța rețelei. În cazul în care aparatul în pofida tensiunii existente nu merge, trimiteți-l la adresa service-ului pentru clienți menționată.

10. Îndepărtarea aparatului

Atenție!

Foarfecele pentru gard viu și auxiliarii sunt fabricați din materiale diferite, cum ar fi de exemplu metal și material plastic.

Piese defecte se vor preda la centrele de colectare pentru materiale speciale. Interesați-vă în acest sens în magazinele de specialitate sau la comună!

11. Comanda pieselor de schimb:

La comanda pieselor de schimb trebuie menționate următoarele date:

- Tipul aparatului
- Numărul de articol al aparatului
- Numărul de identificare al aparatului
- Numărul piesei de schimb respective

Prețuri actuale și informații găsiți la www.isc-gmbh.info

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- D** erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
NL verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
P declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
FIN ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaista tuotteelle
N erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
BS заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
HR izjavljuje sljedeću usklađenost s odredbama i normama EU za artikl.
RO declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
TR Ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklamaşını sunar.
GR δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν


- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
DK attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
CZ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
H a következő konformitást jelenti ki a termékere vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
SL pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
BG декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
UKR заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
EE deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele
LT deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
CY izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
LV Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem

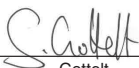
Heckenschere PH 600

- | | |
|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG: L _{WM} = 93 dB; L _{WA} = 96 dB |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 50144-1; EN 50144-2-15; EN 774; EN 55014-1; EN 55014-2;
EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; KBV V

Landau/Isar, den 15.05.2006


Weichspilgartner
General-Manager


Gottelt
Product-Management

Art.-Nr.: 34.035.95 I.-Nr.: 01016
Subject to change without notice

Archivierung: 3403590-07-4175500-E

(E) CERTIFICADO DE GARANTIA

El periodo de garantía comienza el día de la compra y tiene una duración de 3 años.

Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas.

Errores de material y funcionamiento. las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguna garantía por otros daños.

El comprador tiene derecho a la sustitución del producto por otro idéntico o devolución del dinero si la reparación no fuera satisfactoria.

Su contacto en el servicio post-venta

(H) Garanciaokmány

Ebben az utasításban megnevezett készülékre 3 év jótállást nyújtunk, arra az esetre, ha a termékünk hiányos lenne. A 3-éves-határidő a kárveszély átszállása vagy a készülék vevő általi átvétele által kezdődik.

A jótállás érvényesítésének a feltétele a készülékünknek a használati utasításnak megfelelő szabályszerű karbantartása úgymint rendeltetészerű használata.

Magától értetődő, hogy ez a 3 év alatt a törvény szerinti szavatossági jogai fennmaradnak.

A jótállás a Németországi Szövetségi Köztársaság területére érvényes vagy a regionális fő forgalmazó partner országában kiegészítésként a helyi érvényes törvényi előírásokhoz. Kérjük vegye figyelembe a regionálisan illetékes vevőszolgálatánál levő kontaktszemélyt vagy az alul megadott szervizcímét.

(CZ) ZÁRUČNÍ LIST

Na přístroj označený v návodu poskytujeme záruku 3 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato 3letá lhůta začíná přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem.

Předpokladem pro uplatňování záruky je řádná údržba příslušné podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu.

Samozřejmé Vám během těchto 3 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.

Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálně platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vašeho kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dole uvedenou servisní adresu.

(P) CERTIFICADO DE GARANTIA

Damos 3 anos de garantía para o aparelho referido no manual, no caso do nosso produto estar defeituoso. O prazo de 3 anos inicia-se com a transferência do risco ou com a aceitação do aparelho por parte do cliente.

A validade da garantia do nosso aparelho está dependente de uma manutenção conforme com o manual de instruções e de uma utilização adequada.

Naturalmente, os direitos de garantia constantes nesta declaração aplicam-se durante 3 anos.

A garantia é válida para a República Federal da Alemanha ou os respectivos países do distribuidor principal regional como complemento às disposições em vigor localmente. Certifique-se relativamente ao contacto do respectivo serviço de assistência técnica regional ou veja, em baixo, o endereço do serviço de assistência técnica.

(PL) CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 3-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 3-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejścia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

Oczywiście w okresie tych 3 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rekojmy.

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

(RO) Certificat de garanție

Pentru aparatul prezentat în instrucțiunile oferim o garanție de 3 ani, în cazul în care acest produs va fi defect. Termenul de garanție de 3 ani începe odată cu depășirea perioadei de pericolozitate sau după preluarea de către client.

Condiția de recunoaștere a garanției este o întreținere corespunzătoare conform instrucțiunilor de folosire precum și utilizarea în conformitate cu scopul a acestui aparat.

Bineînțeles că vă rămân la dispoziție drepturile de garanție legală în acești 3 ani.

Garanția este valabilă pe teritoriul Republicii Federale Germania sau în țările partenerilor de distribuție regională drept completare la prevederile legale locale în vigoare. Vă rugăm să țineți cont de partenerul service-ului dumneavoastră de clienți regional sau de adresa service anexată mai jos.

(GR) Εγγύηση

Για τη συσκευή που αναφέρεται στην Οδηγία χρήσης παρέχουμε εγγύηση 3 ετών για την περίπτωση κατά την οποία το προϊόν μας αποδειχθεί ελαττωματικό. Η προθεσμία των 3 ετών αρχίζει με την μεταβίβαση των κινδύνων ή την παραλαβή της συσκευής από τον πελάτη. Προϋπόθεση για την αξίωση της εγγύησης είναι η σωστή συντήρηση σύμφωνα με την Οδηγία χρήσης καθώς και η χρήση της συσκευής μας ανάλογα με τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται.

Φυσικά διατηρείτε όλα τα δικαιώματα της νόμιμης εγγύησης στα πλαίσια αυτών των 3 ετών.

Η εγγύηση ισχύει εντός της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας ή εντός της χώρας του εκάστοτε τοπικού εκπροσώπου πωλησεων ως συμπλήρωμα των τοπικών διατάξεων. Παρακαλούμε να προσέξετε τον αρμόδιο του τοπικού τμήματος εξυπηρέτησης πελατών ή την κατωτέρω αναφερόμενη διεύθυνση σέρβις.

GARANTIEURKUNDE

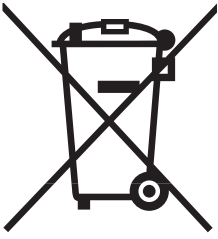
Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 3 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 3-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 3 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH • International Service Center
Eschenstraße 6 • D-94405 Landau /Isar (Germany)

Info-Tel. 0180-5 777 254 + Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓓ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓔ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓜ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓢ Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών
- Ⓣ Technické změny vyhrazeny
- Ⓟ Salvaguardem-se alterações técnicas
- Ⓡ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- Ⓢ Se rezervă dreptul la modificări tehnice.



Ⓧ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Ⓧ Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recogerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

Ⓧ Csak EU-országok

Ne dobja az elektromos szerszámokat a házi hulladék közé.

A villamos készülékekkel és elektromos-öregkészülékekkel kapcsolatos 2002/96/EG-i európai irányvonalaknak valamint ezeknek a nemzeti jogban történő realizálásának megfelelően az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyűjteni és egy környezetbaráti újraértékesítéshez juttatni.

Újrahasznosítás-alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa kötelezve van, a tulajdon feladása esetében, a visszaküldés helyett alternatív egy szakember értékesítésre. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek lehet átengedni, amely a nemzetközi iparkörfolyamat és hulladéktörvény értelmében elvégzi a megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékekhez mellékelt villamosalkatrészek nélküli tartozékrészeket és segítőeszközöket.

Ⓜ Μόνο για χώρες της ΕΕ

Μη πετάτε ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Σύμφωνα με την Οδηγία 2002/96/ΕΚ για μεταχειρισμένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και για την μετατροπή σε Εθνικό Δίκαιο πρέπει να συγκεντρώνονται χωριστά τα ηλεκτρικά εργαλεία και να ανακυκλώνονται.

Εναλλακτική λύση ανακύκλωσης αντί επιστροφής

Ο ιδιοκτήτης της ηλεκτρικής συσκευής υποχρεούται εναλλακτικά, αντί να επιστρέψει τη συσκευή, να συμβάλει στην σωστή διάθεση σε περίπτωση που δεν χρειάζεται πλέον τη συσκευή. Η μεταχειρισμένη συσκευή μπορεί να παραχωρηθεί σε Υπηρεσία απόσυρσης η οποία θα εκτελέσει την διάθεση του προϊόντος σύμφωνα με τις εθνικές προδιαγραφές ανακύκλωσης και απορριμμάτων. Δεν συμπεριλαμβάνονται τα εξαρτήματα ή βοηθητικά εξαρτήματα των μεταχειρισμένων συσκευών χωρίς ηλεκτρικά τμήματα.

Ⓢ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

Ⓟ Só para países da UE

Não deite as ferramentas eléctricas para o lixo doméstico.

Segundo a directiva europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a respectiva transposição para o direito interno, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas separadamente e colocadas nos ecopontos para efeitos de reciclagem.

Alternativa de reciclagem à devolução:

O proprietário do aparelho eléctrico no caso de não optar pela devolução é obrigado a reciclar adequadamente o aparelho eléctrico. Para tal, o aparelho usado também pode ser entregue a uma instalação de recolha que trate da eliminação de resíduos, respeitando a legislação nacional sobre resíduos e respectiva reciclagem. Não estão abrangidos os meios auxiliares e os acessórios sem componentes electrónicos, que acompanham os aparelhos usados.

Ⓡ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytych elektronarzędzi sprzętu elektronicznego oraz jej przystosowaniem do prawa krajowego, zużyte narzędzia należy posegregować i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

Ⓜ Numai pentru țări din UE

Nu aruncați uneltele electrice în gunoiul menajer.

Conform liniei directe europene 2002/96/CE referitoare la aparatele electrice și electronice vechi și aplicarea ei în dreptul național, aparatele electrice uzate trebuie adunate separat și supuse unei reciclări favorabile mediului înconjurător.

Alternativă de reciclare la solicitarea de înapoiere a aparatelor electrice:

Proprietarul aparatului electric este alternativ, în locul înapoierii aparatului, obligat de cooperare la valorificarea corespunzătoare a acestuia în cazul încetării raportului de proprietate. Aparatul vechi poate fi predat și la o secție de preluare care va efectua îndepărtarea lui în conformitatea cu legea națională referitoare la reciclare și deșeuri. Aici sunt excluse accesoriile și piesele auxiliare ale aparatului vechi fără componente electrice.

- (D)** ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (0180) 5 120 509 (12 Ct/min),
Fax (0180) 5 835 830 (12 Ct/min)
- (E)** Comercial Einhell, S.A.
Travesia Villa Ester, 9 B
Poligono Industrial El Nogal
E-28119 Algete-Madrid
Tel. 0034 91 729 48 88
- (H)** Einhell Hungaria Service
Vajda Peter Str. 43.
H-1089 Budapest
Tel. 01 237-0494, Fax 01 237-0495
- (GR)** An. Mavrofidopoulos S.A.
Technical & Commercial Company
12, Papastratou & Asklipiou Str.
GR 18545 Piräus
Tel. 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- (CZ)** Service Einhell
Trebohostcka 2283
CZ-10000 Prag 10
Tel. 00420 272123240, Fax 04020 272 123 244
- (P)** Einhell Portugal Lda.
Rua da Aldeia , 225
Apartado 2100
P-4410-459 Arcozelo (VNG)
Tel. +351 220917500 Fax +351 227536109
- (PL)** Einhell Polska sp. Z.o.o.
Ul. Wymysłowskiego 1
PL-55-080 Nowa Wies Wroclaska
Tel. +48 71 3603071
Tel. +48 71 3603085, Fax +48 71 3603066
- (RO)** Einhell Romania SRL
Drumul Odaii 26 A, 075100
Otopeni, Ilfov
RO-075100 Bucuresti
Tel. 004-021-351.43.02,
Fax 004-021-351.43.03
office@einhell.ro

(D)
Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(E)
La reimpression o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

(H)
Az termékek dokumentációjának és kisérdő okmányainak az utánnomása és sokszorosítása, kivonatosan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

(GR)
Η ανατύπωση ή άλλη αναπαραγωγή τεκμηρίωσης και συνοδευτικών φυλλαδίων των προϊόντων της εταιρείας, ακόμη και σε αποσπάσματα, επιτρέπεται μόνο μετά από ρητή έγκριση της εταιρείας ISC GmbH.

(CZ)
Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

(P)
A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.

(PL)
Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

(RO)
Imprimarea sau multiplicarea documentației și a hârtiilor însoțitoare a produselor, chiar și numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.